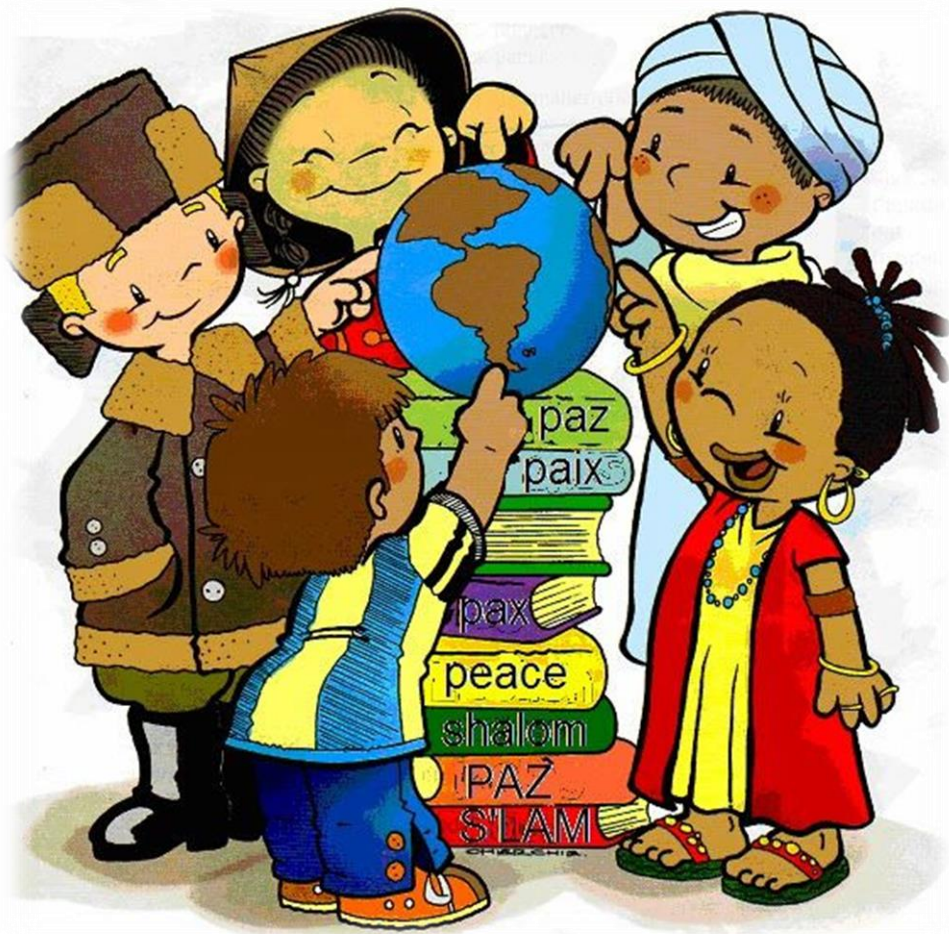




MAPUZANMI

Actividades para la integración





NOMBRE:

CURSO:

Presentación Mapuzanmi

El presente material tiene como objetivo ofrecer un espacio integral para la práctica y aprendizaje del idioma español en contexto escolar, especialmente enfocado a estudiantes de nacionalidad haitiana. Para ello, ofrece ejercicios y actividades ordenadas de forma progresiva, en función de los distintos niveles del idioma, planteados más adelante. Además, cada unidad trabaja distintas temáticas que permiten abordar diversos aprendizajes mientras se practica el español; de este modo, tanto las historias como los ejercicios propuestos, abordan perspectivas de género, antirracista e intercultural. De igual forma, el material trata durante todas las unidades los derechos de las niñas y los niños; temáticas más bien ausentes en la mayoría de textos orientados a este tipo de contextos. Por último, y con el fin de aportar a una educación intercultural, tanto títulos como indicaciones y vocabularios de todo el texto, están traducidos al Creole; de este modo, facilita la comprensión de las actividades en aquellas/os estudiantes principiantes en el idioma, y mantiene vivo el idioma materno de aquellas/os estudiantes más aventajadas/os en el español. Para esto, hemos contado con la participación directa de voluntarios/as haitianos/as, quienes mantienen activamente su idioma y cultura.

En términos concretos, el material está configurado en función de tres niveles idiomáticos: Básico (A), Intermedio (B) y Avanzado (C), cada uno dividido en tres subniveles (A0, A1, A2; B0, B1, B2; C0, C1, C2). Estos subniveles están directamente conectados con cada unidad; de este modo, el material cuenta con 9 unidades, cada una orientada pedagógicamente a practicar los objetivos para cada subnivel. En términos generales, el nivel A aborda las propiedades básicas del lenguaje, como morfemas, grafemas y oraciones simples. El nivel B, transita desde enunciados simples y declarativos hasta oraciones más complejas. Por último, el nivel C propone un trabajo directo en el discurso formal y en las propiedades simbólicas del lenguaje. Si bien el material está construido para ser trabajado tanto progresiva como aleatoriamente, se aconseja realizar un diagnóstico inicial en función de los niveles y sus indicadores, para de este modo, enfocar las actividades en las necesidades idiomáticas propias de cada estudiante. Así mismo, se aconseja realizar una evaluación cada tres sesiones, para ir avanzando progresivamente en cada unidad; es decir, recomendamos trabajar tres sesiones por unidad, para luego evaluar el progreso. Por esta razón incluimos 6 actividades por unidad, de este modo, damos espacio para quienes se mantengan por más de tres sesiones en el mismo subnivel.

Es importante mencionar que Mapuzanmi busca posicionarse como material complementario para el aprendizaje del español en contexto escolar, pudiendo ser trabajado tanto una vez como hasta 3 veces por semana. En este sentido, comprendemos que el aprendizaje del idioma por parte de las y los estudiantes se dará de forma natural, en la medida en que se integran a sus contextos escolares y sociales; por tanto, recomendamos utilizar este material como una instancia para complementar el aprendizaje del español, mediante el abordaje de temáticas y perspectivas nutritivas para el desarrollo de las y los estudiantes. Por tanto, en caso que alguna actividad evoque o catalice ciertos temas, inquietudes y opiniones en el grupo de estudiantes, recomendamos suspender el material y darle tiempo y espacio a dichas temáticas. El español, como cualquier idioma, se aprende comunicándose; esperamos que este material sirva principalmente para propiciar el diálogo y el vínculo entre las y los participantes.

Derechos del niño y la niña

El material Mapuzanmi busca el fomento del respeto a los derechos de todos los niños y niñas, por lo que cada clase es importante enfatizar en al menos uno de los siguientes derechos a continuación señalados, en base a la Convención de los Derechos del Niño del año 2014 propiciados por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF):

- **A la vida, el desarrollo, la participación y la protección.**
- A tener un nombre y una nacionalidad.
- A saber quiénes son nuestros papás y a no ser separados de ellos.
- A que el Estado garantice nuestros padres la posibilidad de cumplir con sus deberes y derechos.
- **A crecer sanos física, mental y espiritualmente.**
- A que se respete nuestra vida privada.
- **A tener nuestra propia cultura, idioma y religión.**
- A pedir y difundir la información necesaria que promueva nuestro bienestar y desarrollo como personas.
- A que nuestros intereses sean lo primero a tenerse en cuenta en cada tema que nos afecte, tanto en la escuela, los hospitales, jueces, diputados, senadores u otras autoridades.
- A expresarnos libremente, a ser escuchados y que nuestra opinión sea tomada en cuenta.
- **A no ser discriminados por el solo hecho de ser diferentes a los demás.**
- A reunirnos con amigos para pensar proyectos juntos o intercambiar nuestras ideas.
- **A participar activamente en la vida cultural de nuestra comunidad a través de la música, la pintura, el teatro, el cine, entre otros.**
- A descansar, jugar y practicar deportes.
- A tener una vida plena y digna, más aún si tenemos una discapacidad física o mental.
- A aprender todo aquello que desarrolle al máximo nuestra personalidad y nuestras capacidades intelectuales, físicas y sociales.
- A que nadie haga con nuestro cuerpo cosas que no queremos.
- A no tener que realizar trabajos peligrosos ni actividades que afecten nuestra salud o entorpezcan nuestra educación y desarrollo.
- A tener a quién recurrir en caso de que nos maltraten o hagan daño.

INDICE

Índice	pág. 5
Unidad 1: Vida cotidiana	pág. 7
Unidad 2: Familia, amigos y amigas	pág. 15
Unidad 3: Comidas	pág. 23
Unidad 4: Profesiones y pasatiempos	pág. 31
Unidad 5: Medio ambiente y biodiversidad	pág. 45
Unidad 6: El cuerpo humano y la vida saludable	pág. 61
Unidad 7: Diferencias y diversidad	pág. 71
Unidad 8: El deporte y las artes	pág. 86
Unidad 9: El futuro comienza ahora	pág. 96

UNIDAD 1/ *Inite 1*

La Vida Cotidiana/ Lavi Kotidyèn



En esta unidad aprenderás/ *Nan inite sa a ou pral aprann:*

- El abecedario/*Alfabèt*
- Las sílabas/*Silab yo*
- Nuevo vocabulario sobre la vida cotidiana/ *Nouvo Vokabilè sou lavi chak jou*

Y practicarás/*E pratike:*

- Pronunciación de letras y sílabas/*Pwonosiyasyon lèt ak silab yo*
- Adquisición de nuevo vocabulario/*Akizisyon nouvo vokabilè*
- Escritura de nuevas palabras/*Ekri nouvo mo*

¿Qué es la vida diaria?/ *Kisa lavi chak jou a ye?*

La vida diaria se compone de todas las acciones que una persona desarrolla a lo largo de su día, por eso depende de cada uno y no son iguales entre todos, aunque suelen haber similitudes, pues son rutinas.

En esta primera unidad conoceremos palabras nuevas, y su pronunciación, en relación a nuestro entorno como la casa, el colegio y la ciudad.



Vocabulario

Mi Casa / <i>Kay mwen</i>	Mi escuela / <i>Lekòl mwen</i>	Mi ciudad / <i>Vil mwen</i>
Pieza / <i>pyès</i>	Sala / <i>Sal</i>	Calle / <i>Riyèl</i>
Baño / <i>Twalèt</i>	Casino / <i>Kazino</i>	Edificio / <i>Edifis</i>
Cocina / <i>Kizin</i>	Profesor/a / <i>Pwofesè</i>	Micro / <i>Micro</i>
Living	Inspector / <i>Enspektè</i>	Vecino/a / <i>Vwazin</i>
Patio / <i>Lakou</i>	Cuaderno/s / <i>Kaye</i>	Plaza / <i>Plas</i>
Cama / <i>Kabann</i>	Lápiz / <i>Kreyon</i>	Hospital / <i>Lopital</i>

1) El ABCdario! *Alfabèt*



El abecedario o alfabeto es el conjunto de letras que se organizan en un orden específico para cada idioma. Las letras que forman el alfabeto se combinan para formar palabras, y eso permite la comunicación.

El alfabeto creole/ *Alfabèt yo an kreyol*

A a	An an	B b	Ch ch	D d	E e	En en	È è
ah	an	be	se ach	de	e	en	è
F f	G g	H h	J j	I i	K k	L l	M m
èf	je	ach	ji	i	ka	èl	èm
N n	Ng ng	O o	Ò ò	On on	Ou ou	Oun oun	P p
èn	ènje	o	ò	on	ou	oun	pe
R r	S s	T t	U i ui	V v	W w	Y y	Z z
èr	ès	te	yi	ve	doubve	igrèq	zèd

El alfabeto español/ *Alfabèt yo an espanyol*

Aa	Bb	Cc	Chch	Dd	Ee	Ff	Gg
a	be	ce	ce hache	de	e	efe	ge
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Lll	Mm	Nn
hache	i	jota	ka	ele	doble ele	eme	ene
Ñ ñ	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
eñe	o	pe	qu	erre	ese	te	u
Vv	Ww	Xx	Yy	Zz			
ve corta	doble ve	equis	y griega	zeta			

1.1) Escribe una palabra en español que empiece con la letra indicada/ *Ekri yon mo an español ki komanse ak let sa yo.*

A	F	L	P	V
B	G	LL	Q	W
C	H	M	R	X
CH	I	N	S	Y
D	J	Ñ	T	Z
E	K	O	U	

1.2) Ahora que ya conoces el abecedario, la/el tutor organizará la ruleta del abecedario. En este juego debes decir en voz alta una palabra en español que comience con la letra que indique la/el tutor, escribirla en la pizarra (y en tu texto). ¡Puedes elegir al próximo compañero/a que deberá decir una palabra!/ *Koulye a ou konnen alfabèt yo (Titorye) Pwofesè a pral òganize yon jwèt ak yo nan kazye ki anba yo. Nan jwèt sa a ou dwe di byen fò yon mo nan lang espanyòl ki komanse ak lèt la ki endike nan kazye a, yo pral ekri sou tablo a . ou ka chwazi moun ki pral vire kazye a.*

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

2) Mi escuela / *Lekòl mwen*

2.1) Pon atención a la siguiente lectura en voz alta del libro álbum *Eloísa y los bichos* de Jairo Buitrago y Rafael Yöckteng. Una vez que hayas entendido el texto, practica el vocabulario nuevo y su pronunciación/ *Pote atansyon sou pwochen lèkti sa ki pral fèt byen fò nan liv Eloisa y los bichos de Jairo Buitrago ak Rafael Yöckteng. Yon fwa ou fin konprann tèks la, Pratike vokabilè yo ak pwononsiyasyon yo.*

Eloísa y los bichos

No soy de aquí.
Llegamos una tarde, cuando yo era pequeña.
Mientras papá busca trabajo, me quedaba en la escuela...
... como un bicho raro.
Al principio era difícil no ser tan diestra con los deberes,
Y ser la más pequeña de la fila.
O que los recreos fueran tan largos,
Casi tan largos como la espera en las rejas.
Volvíamos a casa sin hablar con nadie
Y algunas veces nos perdimos en la ciudad.

Pero así aprendimos a conocerla.
Con el tiempo ya me sabía el camino a la escuela
y no me importaba tanto que papá me dejara
Porque los días pasaban más rápido.
Poco a poco nos hicimos un lugar,
Pero nunca olvidamos lo que había quedado atrás.
Es verdad que no nací aquí... pero en este lugar
aprendí a vivir.

2.2) ¡Ahora vamos a traducir! Puedes apoyarte de un diccionario! / *Kounya nou pral tradwi! Ou kab sèvi kòm èd yon diksyone.*

Español	Creole
Tarea	
Recreo	
Baño	
Casino	
Profesor	
Profesora	
Compañera/o de clases	
Prueba	
Cuaderno	
Lápiz	

2.3) ¡Cantemos todos y todas la siguiente canción!/ *Ann chante chante sa.*



***La mar estaba serena
Serena estaba la mar***

Ahora, reemplacemos todas las vocales con la letra 'a' / *Kounya, nou pral ranplase tout vwayel yo ak let 'a'*

***La mar astaba sarana
Sarana astaba la mar***

¡Ahora, hagámoslo con la vocal 'e'! / *Kounya nou pral fe l ak vwayel 'e'!*

***Le mer estebe serene
Serene estebe le mer***

¡Hagamos lo mismo con todas las vocales!

¡Ann fe menm bagay la ak tout vwayel yo!

¡También podemos cantar
las siguientes canciones!

*A mi perro Choccolo le gusta bailar
Pero aún no decide que ritmo escogerá*

O también:

*Había una vez, un barquito chiquitito
Había una vez, un barquito chiquitito
Que no podía, que no podía, que no podía navegar*

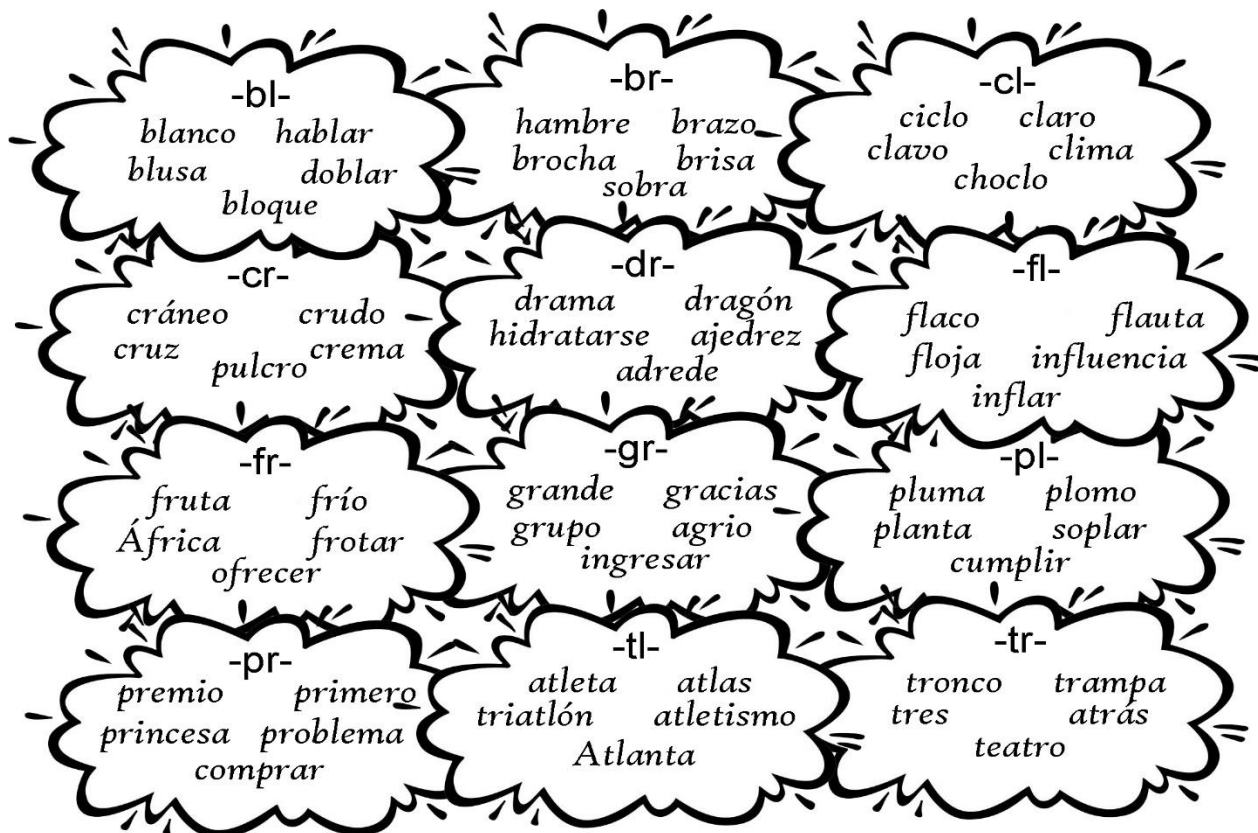


3) Mi ciudad / *Vil mwēn*.

3.1) Los trabalenguas son juegos de palabras, ¡frases difíciles de pronunciar que hacen que la lengua se trabee! Pronunciemos en voz alta los siguientes trabalenguas/ *Travay lang sa yo se jwet mo, yo se fraz ki difisil pou prononse pou pemet lang lan jwenn ekilib. Nou pral di yo byen fo.*

- **Pluto pliega pliegos plegables.**
- **Tres tristes tigres trituran trozos de trufas.**
- **Blanca lee un libro blanco en la biblioteca.**
- **La fruta fresca como la fresa me refresca.**
- **La hiedra de Alondra está junto a la piedra.**
- **Paco compró pocas copas y pocas pagó.**
- **Pablito clavó un clavito en la calva de un calvito.**
- **La sucesión sucesiva de sucesos suceden sucesivamente.**
- **Tres trencitos traseros hicieron traca traca trá.**

3.2) Los trabalenguas pueden ser muy difíciles si no conocemos bien las consonantes ni cómo se combinan. ¡Ejercitemos los siguientes grupos de consonantes del español! Pongamos especial cuidado en la pronunciación/ *Travay lang yo ka tre difisil si nou pa konnen konsòn yo bien ak fason yo konbine. Ann egzese group konsòn sa yo nan lang español nap pwononse yo ak swen.*



3.3 Encuentra las siguientes palabras en la sopa de letras. Cuando las hayas encontrado todas, compártelas con tus compañeros/as y tu profesor/a./ *Jwenn m osa yo nan tablo alfabèt sa. Le ou jwenn li pataje li ak kamarad ou yo ak pwofese ou.*

Palabras:

**bondad - honestidad - justicia - gratitud - humildad - amor - coraje - libertad -
respeto - cooperación**



UNIDAD 2 / Unite 2

Familia, amigos y amigas/ Fanmi ak Zanmi



En esta unidad aprenderás / Nan inite sa ou pral aprann:

- A presentarte ante otros/ *Prezante tet ou bay lot moun*
- A identificar y reconocer palabras / *Idantifye e rekonet mou yo*
- Vocabulario nuevo sobre familia y amigos/ *Nouvo vokabile sou fanmi ak zanmi*
- La diferencia entre verbos conjugados y verbos en infinitivo/ *Diferans ki genyen ant veb konjige yo*

Y practicarás / E pratike:

- Tus habilidades de escritura y conciencia fonológica/ *Abilite w' nan ekriti ak konsyans fonolojik.*
- La pronunciación de nuevo vocabulario/ *Pwononsyasyon nouvo vokabilè.*

¿Qué es la familia? / ¿Kisa ki yon fanmiy?

Son las personas con quienes compartimos vínculos de parentesco, ya sean consanguíneos o por adopción, con las cuales formamos un hogar. Son quienes nos brindan amor, comprensión y dedicación durante la mayor parte de nuestras vidas.

¿Qué son las y los amigos? / ¿Kisa ki yon zanmi?

Son aquellas personas con quienes compartimos experiencias, juegos, emociones y sueños. Un amigo o amiga nos quiere tal cual somos, y nos brinda apoyo en las buenas y en las



Vocabulario

Abuela – Abuelo / <i>Grann – Gran Papa</i>	Prima – Primo / <i>Kouzin – Kouzen</i>	Liderazgo / <i>Lidèchip</i>	Responsabilidad / <i>Responsabilite</i>
Mamá – Papá / <i>Manman – Papa</i>	Novia – Novio / <i>Menaj / Fi – Menaj / Gason</i>	Optimismo / <i>Optimis</i>	Lealtad / <i>Lwayote</i>
Esposa – Esposo / <i>Mari – Madanm</i>	Nieta – Nieto / <i>Pitit fi – Pitit Gason</i>	Solidaridad / <i>Solidarite</i>	Tolerancia / <i>Tolerans</i>
Tía – Tío / <i>Tantann – Tonton</i>	Vecino – Vecina / <i>Vwazen – Vwazin</i>	Empatía / <i>Senpati</i>	Respeto / <i>Respè</i>
Hermana – Hermano / <i>Sé – Fré</i>	Amigo- Amiga / <i>Zanmi / G – Zanmi / F</i>	Compañerismo / <i>Konpayon</i>	Sinceridad / <i>Senserite</i>

1) Junto a tu tutor o tutora, y tus compañeros y compañeras, deberán formar un círculo y lanzarse un ovillo de lana. Cuando alguien te lance el ovillo, debes presentarte ante el grupo, y luego lanzarlo a otra persona. Puedes guiarte por las siguientes preguntas / Ansanm ak pwofese a , oswa ak kamarad klas ou yo nou pral fome yon sek. Nou. Pral lanse yon ti boul le yon kamarad lanse ti boul la ou dwe prezante w nan gwoup la. Ak kesyon sa yo:



- ¿Cuál es tu nombre?
- ¿Cuántos años tienes?
- ¿Qué te gusta hacer?
- ¿Cuál es tu comida favorita?
- ¿Cuál es tu color favorito?
- ¿Con quién vives?

2) Observa las palabras de los siguientes cuadros, y repítelas en voz alta con tus compañeros/as y tutor o tutora. Luego, escucha atentamente la(s) canción(es), y completa la letra con las mismas palabras / Obseve mo sa yo ki nan foto sa yo, epi repete yo byen fo ak anpil atansyon epi ranpli let la ak menm mo yo kamarad ou.



- calles - silencio - hermanos
- tierra - velada - hijos - sol - historia
- fuerza - madre - memoria niña - hija
- sendas - beber - siempre - tiempo



- vida - bolsillos - amigo - lugar - sol
- recuerdo - oscuridad - nada - vas
- camino - momentos - vienes - luz

Canción 1: Mamá Aída - Illapu

Ahora que me miras en _____
necesito _____ toda tu historia,
descendiente del sol y de la pampa,
dueña mía y de toda mi _____.

Cuéntame de la _____ salitrera,
canta de nuevo _____ como en Puelma,
_____ y _____ mayor de diez hermanos,
siempre adelante abriendo nuevas _____.

Quiero volver al _____ que reías
en Pampa Unión, al _____ de Los Dones,
porque heredé tu _____ de nortina,
tus antiguas serenatas;
volver para encontrarte caminando
por las soleadas _____ de Vergara.

Dame la _____ inmensa de tu canto,
no silencies tu paso de matriarca,
describe una _____ en Chacabuco,
paridora de _____ y batallas.

Cuéntame de la tierra salitrera,
canta de nuevo niña como en Puelma,
hija y madre mayor de diez _____,
_____ adelante abriendo nuevas sendas.

Canción 2: Amigos - Enanitos verdes

No importa el _____
el _____ es siempre igual
no importa si es _____
o es algo que vendrá

No importa cuánto hay
en tus _____ hoy
sin _____ hemos venido
y nos iremos igual

Pero siempre estarán en mi
esos buenos _____
que pasamos sin saber

No importa dónde estás
si _____ o si _____
la _____ es un _____
un camino para andar

Si hay algo que esconder
o hay algo que decir
siempre será un _____
el primero en saber

Porque siempre estarán en mi
esos buenos momentos
que pasamos sin saber
que un amigo es una _____
brillando en la _____
siempre serás mi amigo
no importa nada más (x2)



Sabías que:

En Chile, comúnmente decimos
“**pololo**” o “**polola**” para referirnos
a un novio o novia, y a veces,
decimos “hermano” o “hermana”
a nuestros amigos y amigas más
ceranos.

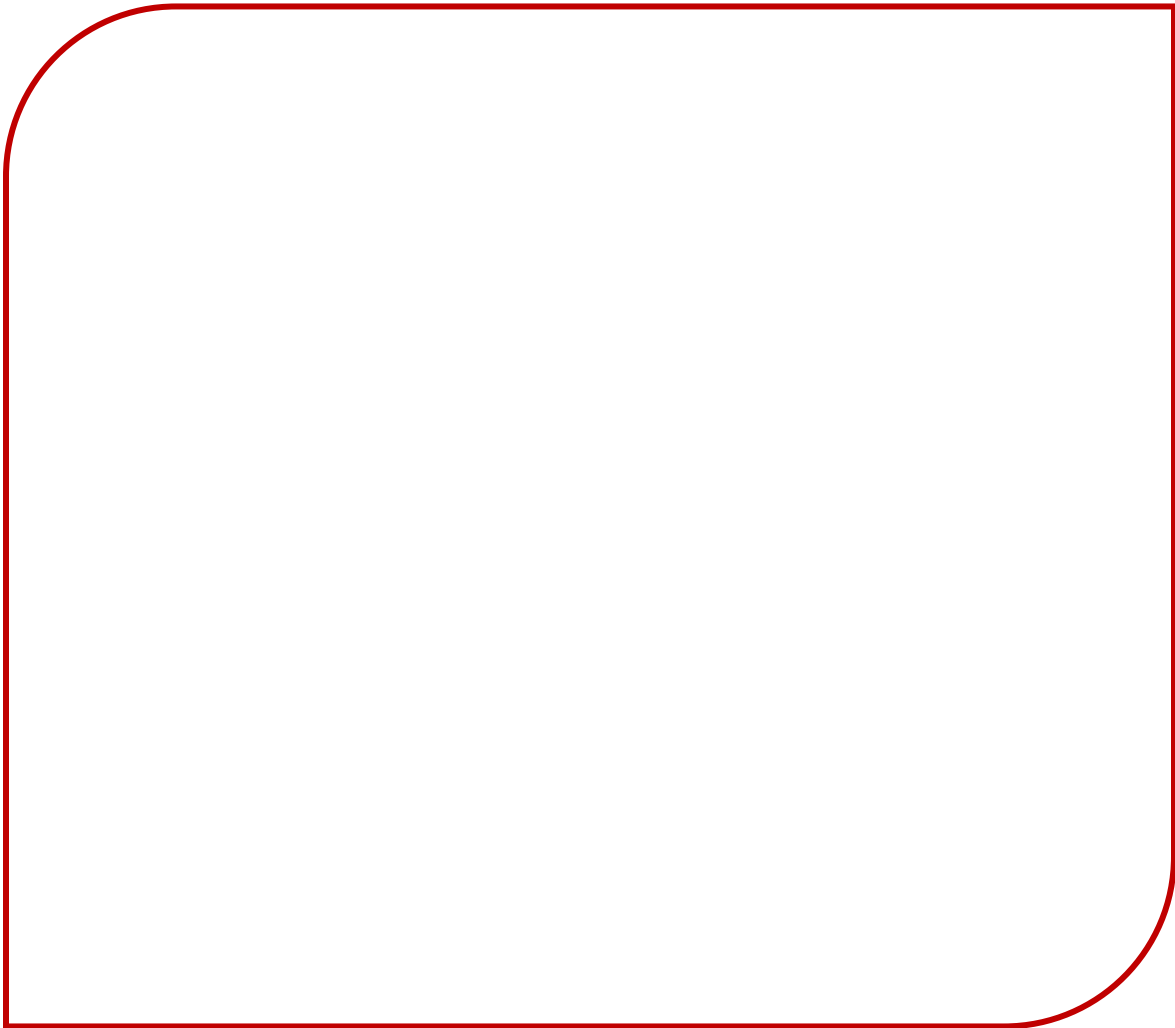
3) Practica junto a tus compañeros y compañeras la pronunciación de las siguientes palabras, que nos indican los tipos de relaciones de parentesco que existen/ *Pratike ak kamarad klas ou yo pwononsitasyon m osa yo, ki endike ki kalite relasyon familyal ki egziste:*

Abuela - Abuelo - Mamá - Papá - Tía - Tío - Esposa - Esposo - Hija - Hijo - Madrina - Padrino - Cuñada - Cuñado - Hermana - Hermano - Hermanastra - Hermanastro - Novia - Novio - Prima - Primo - Nieta - Nieto - Vecino - Vecina - Amigo - Amiga

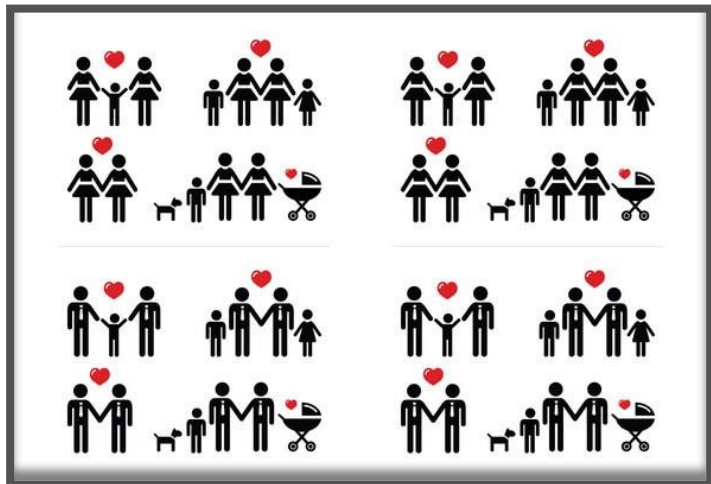
3.1) Ahora te toca traducir las palabras / *Kounya ou pral tradwi mo sa yo:*

ESPAÑOL	CREOL	ESPAÑOL	CREOL
	Grann/Granmè		Bò frè
	Gran papa		Frè
	Manman		Demi-frè
	Papa		Demi – sè
	Tonton		Fiyanse/mennaj
	Madanm		Kouzin
	Mari		Kouzen
	Pitit Fi		Pitit pitit
	Pitit gason		Vwazen
	Marenn		Vwazin
	Parenn		Zanmi
	Bèl sè		

4) En el siguiente cuadro, dibuja un árbol genealógico con el nombre de cada uno de los miembros de tu familia, o de las personas con quienes vives actualmente/ *Nan tablo ki anba la a, trase yon pye bwa, ak andedan li, mete yon ti desena k non chak manb nan fanmi ou, oswa moun ki bo kote wap viv la kounye a:*



RECUERDA QUE:
Hay distintos tipos de familia.
Pero a todas las une
el amor.





Ahora, comparte tu árbol con tus compañeros y compañeras. Puedes indicar cuál de los siguientes valores identificas en las personas de tu familia/hogar que dibujaste / Koulye a, pataje pyebwa ou ak kamarad ou yo. Ou ka endike yo kantike moun fanmi ou te trase a ye.

Valores

Liderazgo/*Lidèchip* – Creatividad/ *Kreyativite* – Optimismo/ *Optimis* – Responsabilidad/*Responsabilite*

Solidaridad/*Solidarite* – Lealtad/ *Lwayote* – Compañerismo/*Konpayon* – Empatía /*Senpati*

Ternura /*Tandrès* – Tolerancia/ *Tolerans* – Sinceridad/*Senserite* – Tolerancia /*Tolerans*

Valentía/*Kouraj* – Vitalidad/ *Vitalite* – Simpatía/*Senpati* – Respeto/*Respè*

5) En esta actividad el tutor o tutora te hará escoger un papel, en el cual se encuentra un verbo escrito, que debes abrir y leer en voz alta al resto del grupo. Luego, elige a uno de tus compañeros o compañeras para que escriba la palabra en la pizarra. Finalmente, practica junto a tus compañeros y compañeras la pronunciación de cada verbo / *Nan aktivite sa, Pwofese a ap chwazi yon papye ki gen yon veb ekri, yon moun ap ouvri li epi li byen fo pou tout res gwoup la tande , le sa a, chwazi yonn nan kamarad klas ou yo ekri mo a sou tablo an. Finalman, pratike ansanm ak kamarad ou yo pwononsiyasyon veb yo nan yon fason diferan:*

6. Escucha atentamente al tutor o tutora mientras lee un cuento, y completa los espacios en blanco con los siguientes verbos conjugados/ *Tande ak atansyon pandan titè a ap li yon kont, epi konplete espas ki vid yo ak vèb sa yo:*

**volvieron - divertieron - ocurrió - preguntaron - encontrado - recordaban - hicieron - inició - jugaron
pasaron - decían - discutían - recorrieron - apareció**



En busca del juego más divertido del mundo. Autora: Eva María Rodríguez (Adaptación)

Había una vez un grupo de amigos que con frecuencia _____ para decidir qué juego jugaban. Unos _____ que debían jugar al fútbol, que era el juego más divertido del mundo. Otros decían que el juego más divertido era el balón prisionero, y otros el ajedrez. Y así se pasaban el día discutiendo sobre cuál era el juego más divertido, sin llegar a jugar nunca a nada.

Un día, a uno de los amigos se le _____ una idea.

-¡Ya sé! ¿Por qué no viajamos por el mundo buscando el juego más divertido? Preguntaremos a toda la gente que veamos, los probaremos todos y acabaremos encontrando el juego más divertido del mundo. A todos les pareció bien, y así cada uno _____ su propio viaje por separado.

Durante meses, los amigos _____ el mundo, cada uno por su lado, buscando el juego más divertido de todos. _____ a juegos de equipo, juegos de carreras, juegos de mesa, juegos de estrategia, juegos populares, y muchos otros más. Todos lo _____ muy bien, y se _____ mucho con los juegos, pero algo les faltaba. Todos los juegos eran divertidos, pero no lo suficiente.

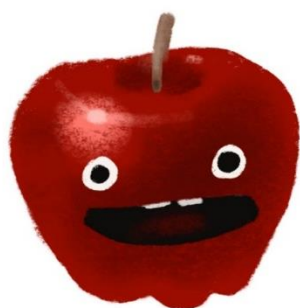
Cuando _____ a juntarse, los amigos decidieron empezar a jugar todos los juegos que habían _____, uno a uno. _____ un sorteo para saber por cuál empezar. Poco a poco fueron descubriendo que todos los juegos eran mucho más divertidos de lo que los _____ en sus viajes. Jugaron a todos y les llevó varios meses terminar. Lo pasaron tan bien que ahora eran capaces de ponerse de acuerdo en cuál era el juego más divertido del mundo.

Entonces _____ la señora Prudencia, una anciana que tenía un puesto de golosinas, y que estaba observándolos desde que comenzó su aventura.

- Veo que ya han descubierto cuál es el mejor juego del mundo, ¿eh? -dijo la señora Prudencia.
- No, no lo hemos hecho señora Prudencia -dijo uno de los muchachos-. Hemos descubierto muchos juegos divertidos, pero no sabemos cuál es el mejor.
- Sí, sí lo sabéis, pero no se han dado cuenta aún-dijo la mujer.
- ¿No nos hemos dado cuenta de qué? - _____ todos los amigos a la vez.
- De que no hay un mejor juego del mundo, chicos. Todos los juegos son divertidos cuando se juegan con buenos amigos.

UNIDAD 3 / Unite 3

Comidas / Manje



En esta unidad aprenderás / Nan inite sa ou pral aprann:

- El abecedario / *Alfabè*
- Las palabras / *Mo yo*
- Nuevo vocabulario sobre comidas / *Nouvo vokabilè sou manje*

Y practicarás / Epi w ap Pratike:

- Pronunciación de palabras / *Prononsyasyon mo yo*
- Adquisición de nuevo vocabulario / *Akizisyon nouvo vokabilè*
- Escritura de nuevas palabras / *Ekriti nouvo mo yo*

¿Qué comes? / *Kisa ou manje?*



Todas las personas comen día a día. Existen muchos tipos de comidas que varían según el lugar, la cultura, las costumbres y la religión.

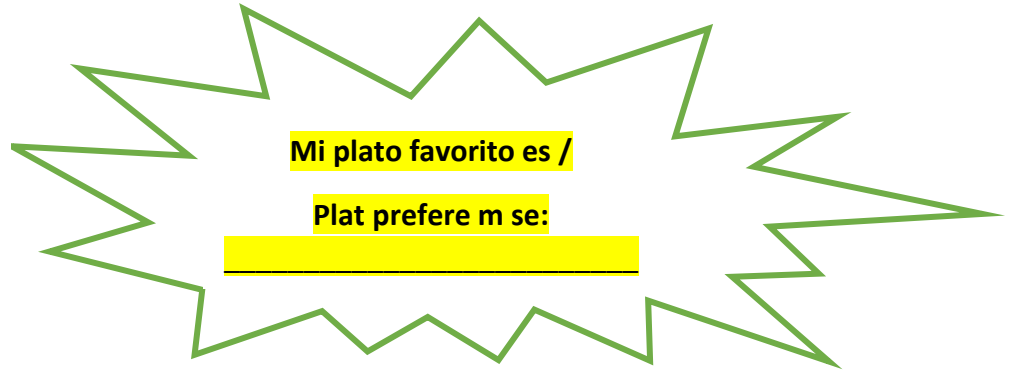
En esta unidad aprenderemos nuevas palabras, cómo se escriben y pronuncian. Conoceremos frutas, verduras y platos de comida.



Vocabulario

Vokabilè

Frutas/ <i>Fwi</i>	Verduras / <i>Legim</i>
Manzana/ <i>Pom</i>	Papa/ <i>Pòm de tè</i>
Plátano/ <i>Bannann</i>	Zanahoria/ <i>Karòt</i>
Pera/ <i>Pera</i>	Cebolla/ <i>Laj</i>
Uva/ <i>Rezen</i>	Ajo/ <i>Leti</i>
	Lechuga/ <i>Mayi</i>
	Choclo/ <i>Paw</i>
	Porotos/ <i>Pwa</i>



1) Escribe tu nombre en la pizarra y junto a tus compañeras y compañeros busca alguna fruta, verdura o plato de comida que comience con las letras de tu nombre/ *Ekri non ou sou tablo(nan kaye ou) ansanm ak kamarad ou yo chèche kèk fwi ,kèk legim oubyen plat manje ki kòmanse ak lèt non ou:*

Ejemplo

Nombre / Non: *Nansen*

Letras / Lèt: *N: naranja; A: arándano; N: níspero; S: sandía; E: espárrago, N: nalca.*

Nombre / Non: _____

Letras / Lèt: _____

1.1) Comparte con el curso cuál es tu plato favorito y descríbelo/ *Pataje avek klas la ki manje ou preferè.*

¿Cuáles son sus ingredientes?

¿Cómo se come?

¿Se come en alguna época del año especial?

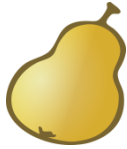




1.2) Entre todas y todos nombren frutas, verduras o platos de comida típicos de su país / *Nan tout non fwi sa yo, legim ak plat manje sa yo kiyès nan yo ki se pla peyi ou:*

Ejemplos:

- *Ana vive en Perú y le gusta comer mango y maracuyá.*
- *Jão vive en Brasil y le gusta comer choclo con mantequilla.*
- *Rayen vive en Chile y le gusta comer humitas con tomate.*



2) Une con una línea la palabra con su imagen/ *Rejwenn mo sa yo ak imaj yo:*

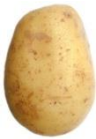




Palabra / Mo	Imagen / Imaj
Manzana	
Plátano	
Naranja	
Pera	
Uva	



2.1) Escribe y dibuja tu fruta favorita / *Ekri epi desine fwi prefere ou:*

Palabra	Dibujo

3) Escribe el nombre de cada verdura / *Ekri non chak legim sa yo:*

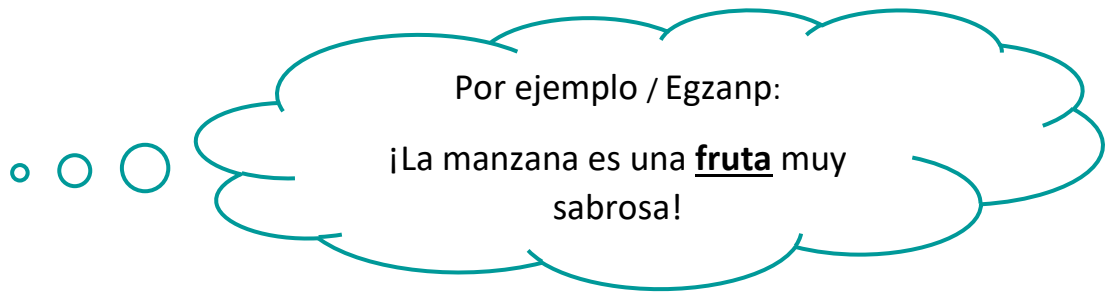
Imagen / Imaj	Nombre / Non
	
	
	
	
	


3.1) Escribe y dibuja tu verdura favorita / *Ekri epi desine legim prefere ou:*

Palabra	Dibujo

4) Completa la oración / *Konplete fraz la:*



A) A Carla le gusta comer ensalada de  _____. Esta verdura es muy sana

B) El  _____ en Brasil se come con mantequilla. En Perú es más grande y se come con queso

C) La uva es una _____ y se cosecha en verano



D) La _____ es una verdura. Se come en muchos países, pero de diferentes maneras

E) Las _____ y _____ hacen muy bien para la salud. Te ayudan a crecer sana y



5) ¡Adivina la ficha!/ *Devine fich la.*

Memorice

Con el memorice, busca la ficha que contenga la imagen o la palabra que le corresponda/ *Apre, ak sa w' memorize a, cheche fich ki genyen imaj o yon mo ki koresponn.*

Ejemplo:

- Si te sale esta ficha  debes buscar la ficha que diga 

- Si te sale esta ficha  debes buscar la ficha que contenga esta imagen 



Nivel Intermedio

NOMBRE:

CURSO:

UNIDAD 4

Profesiones y pasatiempos



En esta unidad aprenderás/ *Nan inite sa ou pral aprann:*

- A reforzar la comprensión y producción de enunciados sencillos/ *Ranfòse konpreansyon ak pwodiksyon anons sansiv.*
- Que no tienes que realizar trabajos peligrosos ni actividades que afecten nuestra salud o entorpezcan nuestra educación y desarrollo/ *Ou pa gen pou reyalize travay danje ak aktivite ki ap afekta sante ou oswa anpeche devlopman edikasyon nou.*

¿Qué es una profesión u oficio?/ Ki sa ki se yon profesyon oubyen yon ofis?



¿Qué es una profesión u oficio?

Las profesiones y oficios son una ocupación laboral que requiere de una preparación especializada.

El **oficio** está relacionado a actividades manuales, como el artesano o panadero.

Las **profesiones**, son actividades que se realizan en una oficina, consultorio, etc.

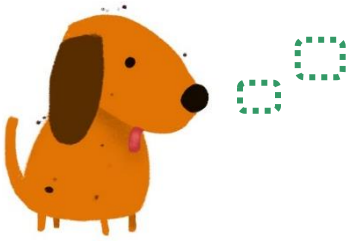


Vocabulario

Vokabilè

Trabajo/Travay	Profesor/a/Profesè	Escritor/a/Ekriven
Música/o/Mizisyen	Derechos laborales/ Dwa Travay	Responsabilidad/ Responsabilite
Biblioteca/Biblyotèk	Hospital/ Lopital	Correo/Adrès elektonik
Construcción/Konstriksyon	Científica/o/Syantifik	Oficina/Biwo
Oficios/Atizana/Ofis		

1) Profesiones



¡Pero recuerda!
Todos los oficios y profesiones son igualmente importantes.

1.1) Observa los dibujos, luego escribe el número en el nombre que corresponda/ *Obsève desen yo, aprè ekri nimewo a nan non ki koresponn avèk li.*



1.-

___ Medica (Medsen)



2. -

___ Escritora (Ekriwen)



3. -

___ Carabinero (Polis)



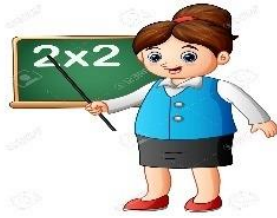
4. -

___ Bombero (Ponpye)



5. -

___ Científica (Syantis)



6.-

___ Músico (Mizisyen)



7.-

___ Profesora (Profesè)



8.-

___ Cocinero (Kizinyè)

1.2) Responde de forma breve, siguiendo el ejemplo/ Reponn bwèf selon egzanp sa a.

Ejemplo: ¿Qué hace una escritora?/ Ki sa yon ekriwen fè?

Una escritora escribe cuentos y libros/ Yon ekriwen ekri cont ak liv.

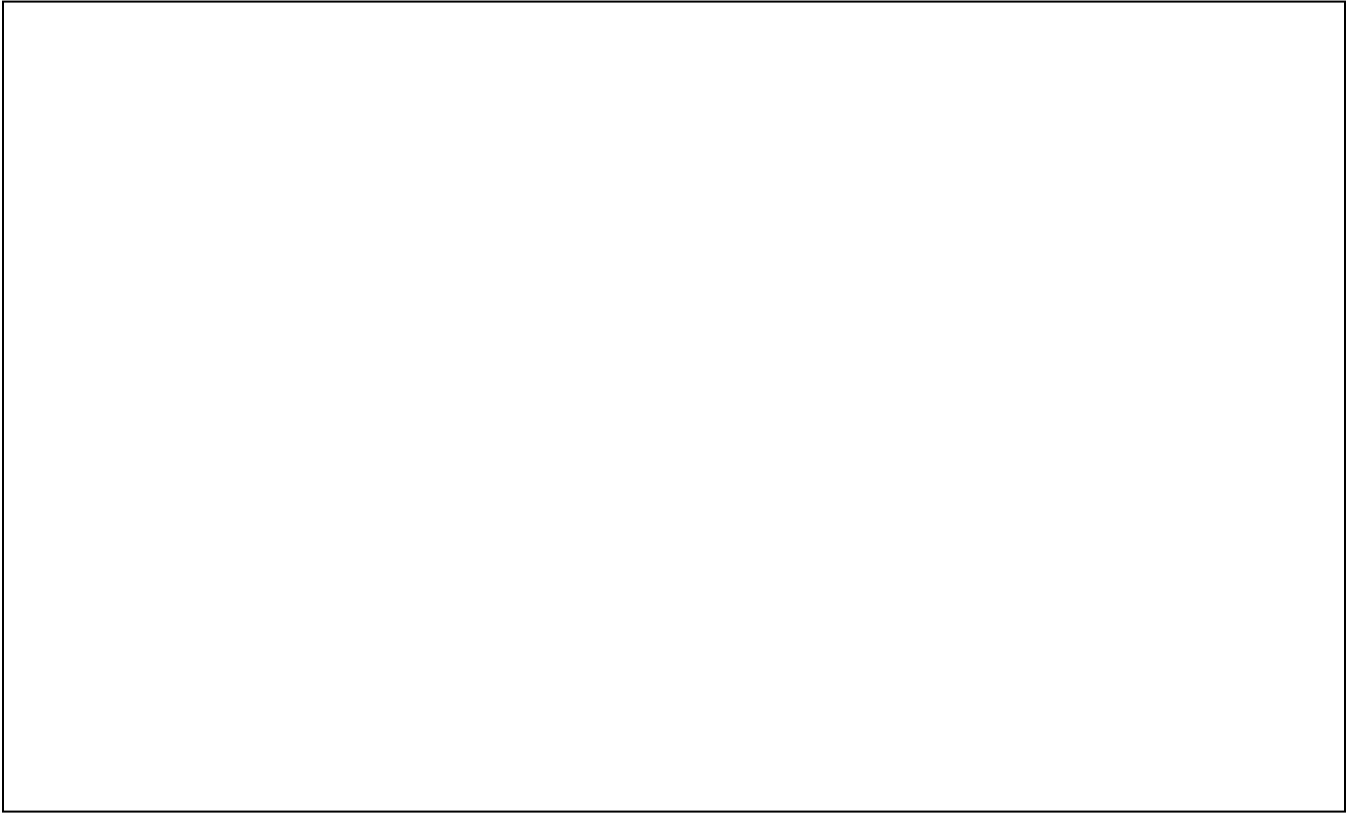
a) ¿Cuál es la tarea de un policía?

b) ¿Qué acción realizan los bomberos?

c) ¿A qué se dedican las científicas?

d) ¿Has trabajado alguna vez?

1.3) ¿Qué quieres ser cuando grande? Dibuja y pinta la profesión que quieres seguir cuando seas mayor/ Kisa ou ta vle ye lè ou gran? Trase l epi desine pwofesyon ou ta renmen ye lè ou gran.





Comprensión lectora

2) Junto al grupo, leamos los siguientes textos, respondiendo las preguntas correspondientes/ *Konpreyansyon lekti. Rasanble nan gwoup li tèks sa yo ,epi reponn kesyon ki koresponn ak li.*



Dra. Mae Jemison

Mae Jemison es la tercera hija de la profesora Dorothy y el carpintero Charles, quienes observaron cómo su hija, desde muy pequeña, demostraba pasión por diferentes intereses.

A sus 16 años, Mae entró becada a la universidad, donde conquistó el título de ingeniería en Química y también de Medicina.

En 1987, se convirtió en la primera mujer afroamericana en ser admitida en el programa de formación de la NASA, siendo posteriormente la primera mujer afroamericana en viajar al espacio.

Durante su vida, Mae Jemison demostró que puedes dedicar tu tiempo a todas las cosas que te interesen, siempre y cuando le dediques esfuerzo y dedicación.

2.1) Ahora responde/ Kounya a reponn:

a) ¿Cuándo Mae entró a estudiar a la universidad?

b). - ¿Cuál era la profesión de la madre de Mae?

c). - ¿Cuáles profesiones estudió Mae?



Dra. Eloísa Díaz Insunza

Eloísa Díaz, fue la primera chilena y latinoamericana en graduarse como médica cirujana, en 1887.

Sus estudios los comenzó a los 15 años, ingresando al bachillerato de la Universidad de Chile.

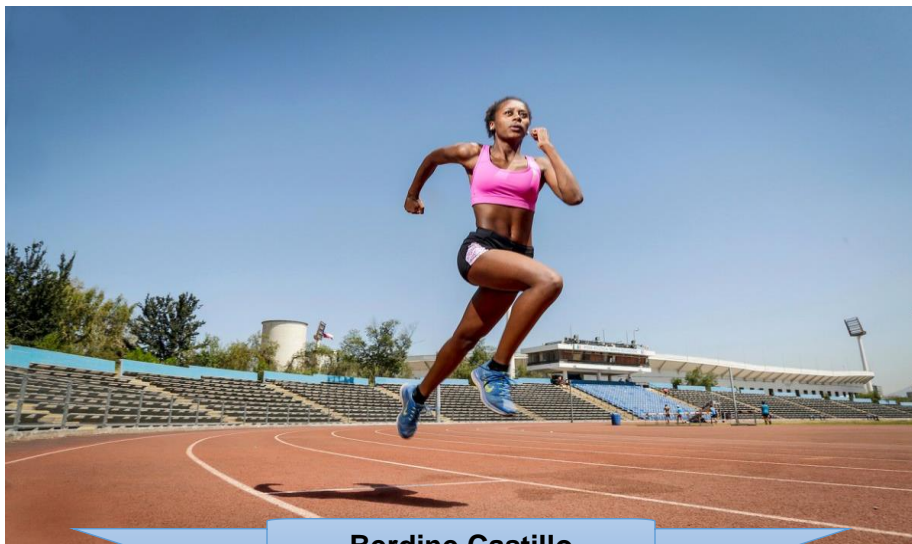
Además de trabajar muchos años para el hospital San Borja, fue una gran impulsora de la creación de jardines infantiles y consultorios para la atención de personas de escasos recursos.

2.2) Ahora responde/ Kounya a reponn:

a) ¿Cuál fue la profesión de Eloísa Díaz?

b) ¿En qué universidad estudió?

c) ¿Qué otras acciones realizó?



Berdine Castillo

Tiene 18 años, nació en Puerto Príncipe, y hoy es la campeona de Chile en los 800 metros de atletismo para su categoría.

Vive en Recoleta, y combina sus estudios de educación media con largos entrenamientos diarios, en el estadio principal de su comuna.

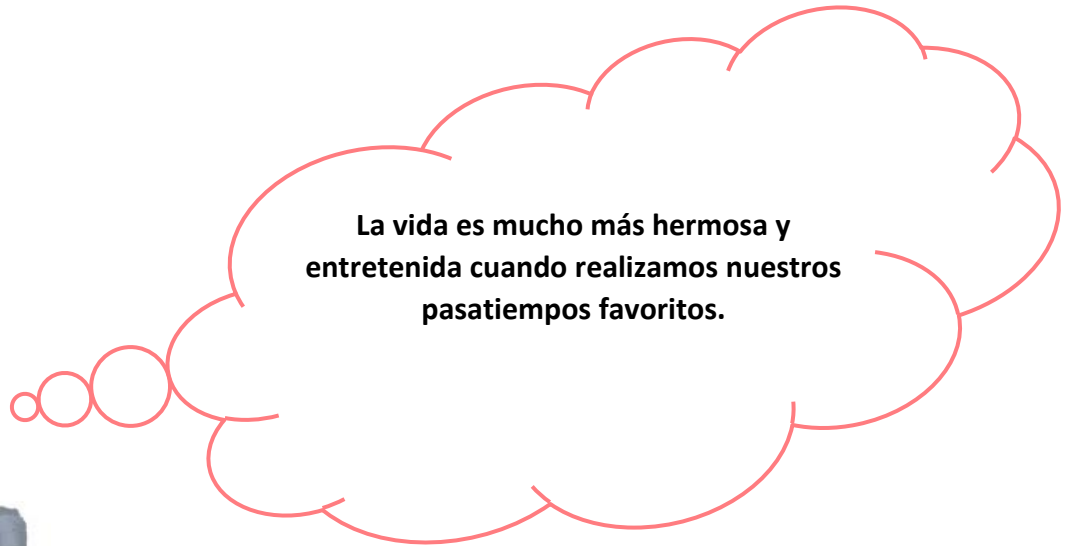
Sus objetivos a futuro es seguir bajando sus marcas y participar en campeonatos internacionales.

2.2) Ahora responde/ Kounya a reponn:

a) ¿Quién es Berdine Castillo?

b) ¿A qué se dedica Berdine?

c) ¿Cuál es su mayor logro hasta el momento?



3) Profesiones/ Pwofesyon

3.1) Observa los dibujos y escribe el nombre del pasatiempo que realizan/ *Obsève desen sa yo epi ekri non plezi yo fè yo.*













3.2) Ahora responde/ Kounya a reponn:

a) ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

b) ¿Con quién sueles pasar tu tiempo libre?

c) ¿Practicas una actividad al aire libre?



3.3) Encuentra los oficios que están en el cuadro del costado en la sopa de letras. (Jwenn profesyon sa yo ki nan kare l lèt yo lòt bò a)



- Carpintero/a/ *Chapant***
- Periodista/ *Jounalis***
- Policía/ *Polis***
- Arquitecto/a/ *Akitèk***
- Mecánico/a/ *Mekanisyen***
- Abogado/a/ *Avoka***
- Fontanero/a/ *Plonbye***
- Contable/ *Kontab***
- Veterinario/a/ *Fotograf***
- Fotógrafo/a/ *Enfimyè***
- Enfermera/o/ *Ponpye***
- Bombero/a/ *Kostwitè***
- Constructor/a/ *Pent***
- Pintor/a/ *Bos Pent***
- Chofer/ *Chofè***
- Médico/a/ *Medsen***
- Científico/a/ *Syantifik***
- Electricista/ *Elektrisyen***
- Dentista/ *Dantis***
- Piloto/ *Pilòt***
- Profesor/a/ *Enjenyè***
- Ingeniero/a/ *enjenyè***
- Cocinero/a/ *Kizinyè***
- Guardia de Seguridad/ *Gad sekirite***

4) Lee las preguntas y luego responde/ *Li kesyon sa yo epi reponn yo.*

a) Luego del colegio, cuando llegas a casa, ¿Qué es lo primero que haces?

b) ¿Cuál es tu juego favorito?

c) ¿Qué es lo que menos te gusta hacer?

d) ¿Qué es lo que más te gusta hacer?

e) ¿Qué es lo segundo que más te gusta hacer?

**Comenta junto a tus compañeras/os, trabaja en parejas y en conjunto creen una historia utilizando las respuestas de las preguntas de la actividad anterior.
Luego preséntenla al resto de sus compañeros/as.**

UNIDAD 5/ Inite 5

Medioambiente y biodiversidad/ Milyeanviwonman e divesite biyolojik



En esta unidad aprenderás/ *Nan inite sa ou pral aprann:*

- Oraciones simples: sujeto-verbo-objeto/ Fraz senp ; sije-veb-obje.
- Nuevo vocabulario asociado al medio ambiente y la biodiversidad/ Nouvo vokabile asosye ak milye anviwonman e divesite biyolojik.

Y practicarás/ *E nou pral pratike:*

- Redacción de oraciones simples/ Redaksyon fraz senp yo.
- Lectura/ Lektí.
- Pronunciación de nuevo vocabulario/ Pwononsyasyon de nouvo vokabile.

¿Qué es la biodiversidad y el medio ambiente? / *Kisa ki divesite biologik ak milye anviwonman?*

“**Biodiversidad**” se le llama a las diferentes formas de vida que existen en el planeta. Abarca las especies del mundo animal, las plantas, los hongos, los ecosistemas.

Por otro lado, el medio ambiente es todo aquello que nos rodea: el cielo, el suelo, el agua, las plantas, los animales y el resto de las personas con las que vivimos.



1) ¿Cómo nos relacionamos con el medio ambiente? / *Koman relasyon nou ye ak milye anviwonman an?*

1.1) Observa las imágenes y responde las preguntas correspondientes/ *Obseve imaj yo e reponn ak kesyon ki koresponn yo.*



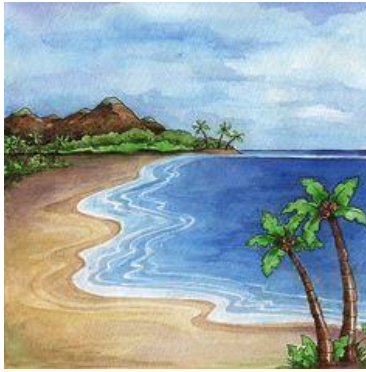
a) ¿Cuál de esos animales conoces? ¿Con qué animales te relacionas en tu vida diaria?



b) ¿Cuántos árboles ves en tu vida diaria? ¿Tienes un árbol favorito?

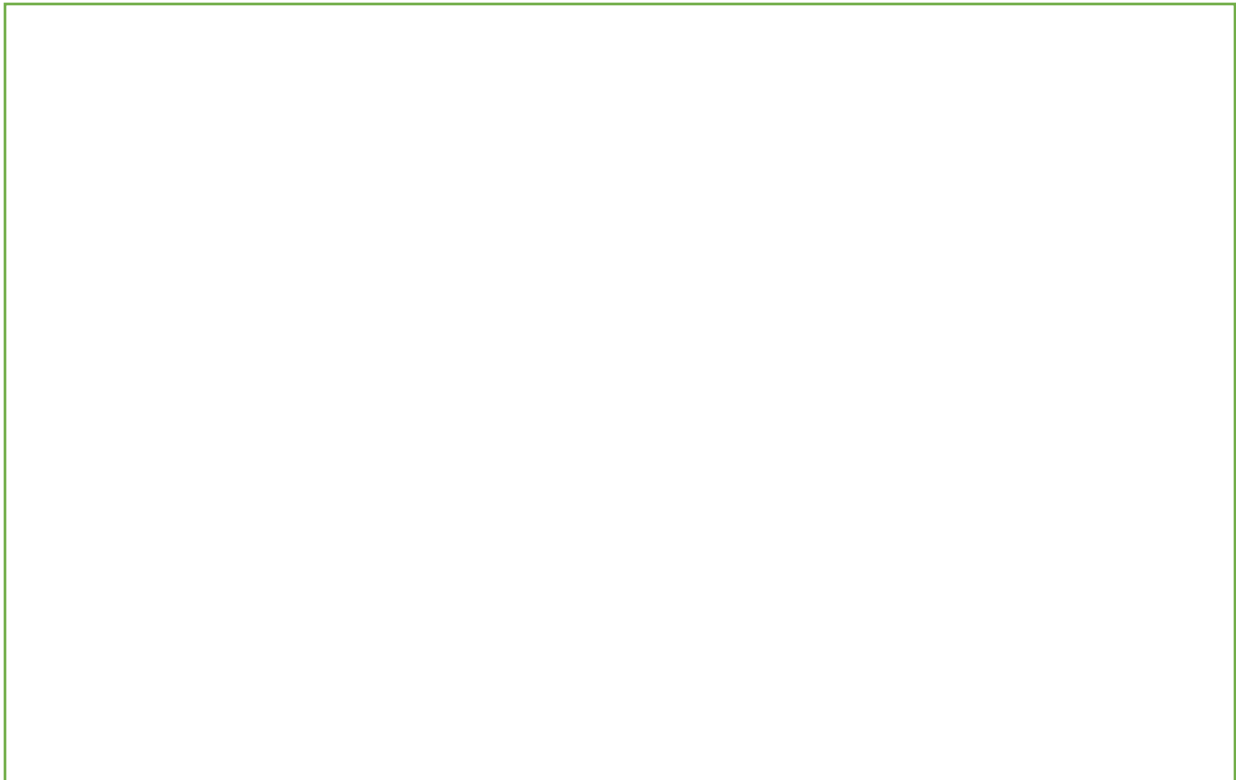


c) ¿Conoces la cordillera? ¿Has observado la cordillera desde tu casa?



d) ¿Conoces el mar? ¿Qué actividades se pueden realizar en el mar?

1.2) ¿Cómo es el medio Ambiente en el que vives? ¿Qué animales observas? Escríbelo y luego realiza un dibujo del lugar en el que vives/ *Koman milye anviwonman kote wap vivi lan ye? Ki animal ou obseve? Ekril e apre fe yon desen nan espas kote wap viv lan.*



1.3) Practica con tus compañeros y compañeras este nuevo vocabulario sobre el Medio Ambiente.

Pratike ak zanmiw yo nouvo vokabileanplis milye anviwonman.



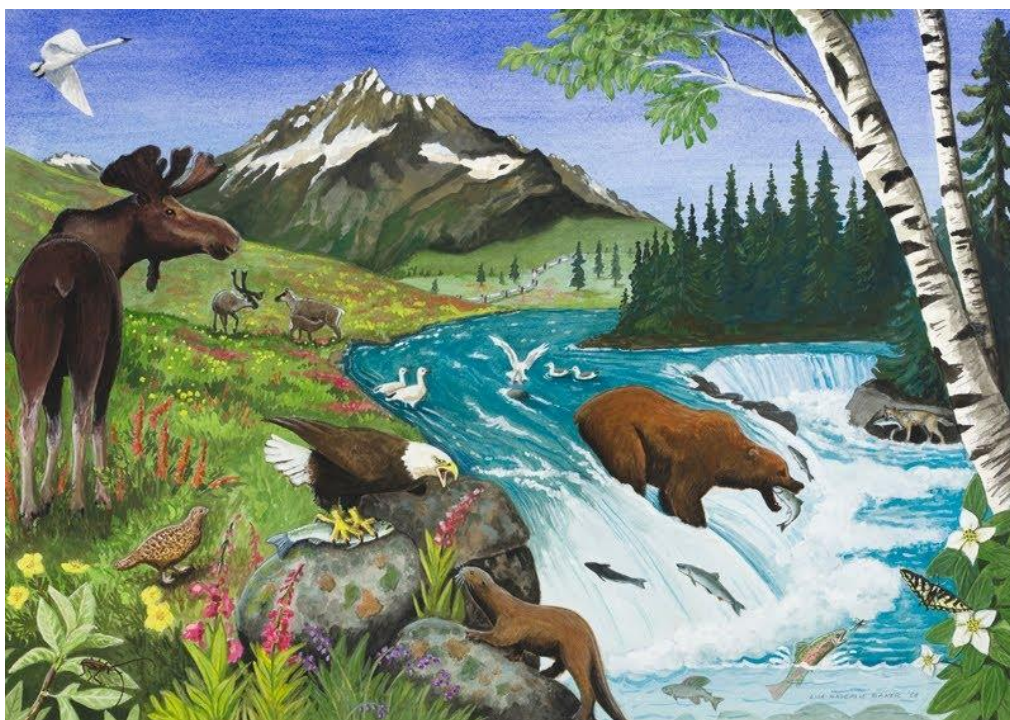
Vocabulario

Vokabilè

Biodiversidad/ <i>Divesite biolojik</i>	Medio ambiente/ <i>Milye Anviwonman</i>	Especies/ <i>Espès</i>	Seres vivos/ <i>èt vivan</i>
Naturaleza/ <i>Nati</i>	Ecosistema/ <i>Ekosistèm</i>	Paisaje/ <i>Peyizann</i>	Hongos/ <i>Kap</i>
Animales/ <i>Animal</i>	Plantas/ <i>Plan yo</i>	Cordillera/ 	Mar/ <i>Lanmè</i>
Bosque/ <i>Forè</i>	Selva/ <i>Raje</i>	Nieve / <i>Nyéj</i>	Desierto/ <i>Dezè</i>

2) Conociendo nuestro planeta/ *Nou konnen planet nou.*

2.1) Observa esta imagen. ¿Qué nombres de seres vivos puedes encontrar en la sopa de letras? / *Obseve imaj sa. Ki non etvivan ou ka rankntre nan gri ki gen let yo?*



A	B	O	C	R	I	O	D	H	J
T	A	T	S	K	L	M	P	N	P
Z	R	X	W	O	R	E	Q	E	O
M	B	A	G	U	I	L	A	G	Z
M	O	N	T	A	N	A	G	R	Y
A	L	W	F	F	U	X	M	O	C
Y	Z	Y	C	A	Z	C	F	L	G
X	U	N	I	E	V	E	M	F	C

2.2) ¿Qué características tienen las especies de la imagen? Une cada especie con su característica según la imagen / *Ki karakteristik espes yo genyen nan imaj yo? Ini chak espes ak dezyem karakteristik li nan imaj la.*

LOS PECES

TIENE

NIEVE

EL OSO

COME

HOJAS VERDES

LA MONTAÑA

VIVEN

PECES

EL ÁRBOL

TIENE

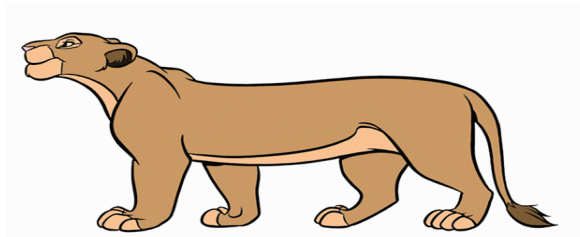
EN EL AGUA



Estas son oraciones simples. Están compuestas de un SUJETO + VERBO + OBJETO. Por ejemplo:

EL OSO COME PECES

2.3) Lee junto con tus compañeros y compañeras el siguiente texto y escribe 4 oraciones simples según lo leído/ *Li ansanm ak zanmiw yo teks swivan an e ekri 4 fras senp aprew fin li teks la.*



Las Leonas

Las leonas son muy importantes dentro de sus manadas. Ellas se encargan de cazar para llevar alimento, cuidan a sus cachorros y le enseñan a cazar. Entre todas las leonas se ayudan para cuidar a sus cachorros.

Las leonas son animales sociables y demuestran mucho afecto hacia las otras leonas de sus manadas. Se comunican a través de sonidos como el rugido.



¡A PRACTICAR!

a) _____

b) _____

c) _____

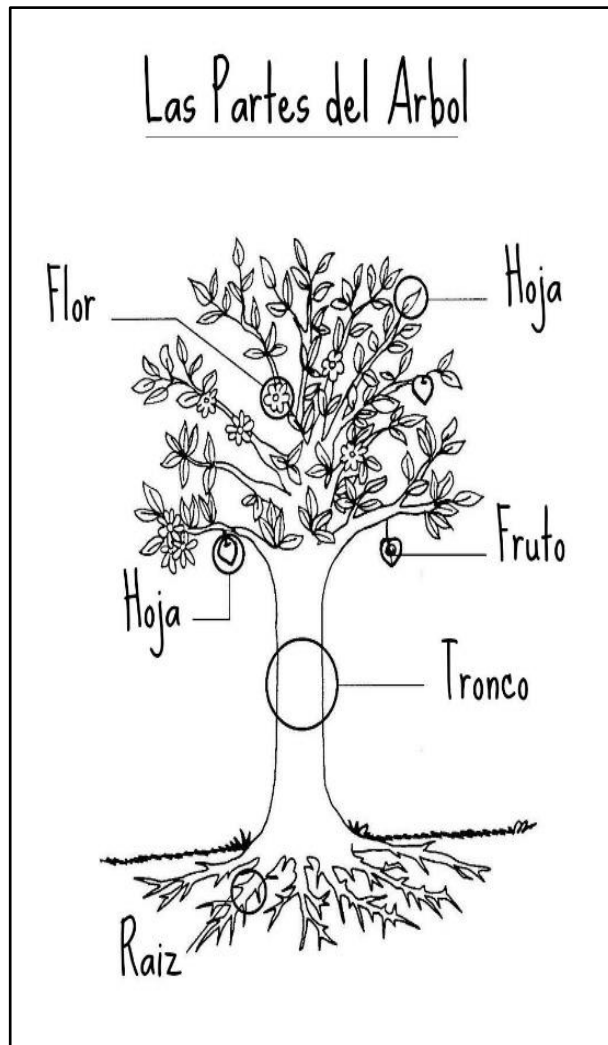
d) _____

3) Los árboles / *Pye bwa yo*



Los árboles son muy importantes para el medio ambiente. No sólo nos entregan sombra, además sin ellos no tendríamos selvas ni bosques, ecosistemas muy importantes para nuestra vida, ya que nos entregan oxígeno. ¡Conozcamos algunos árboles!

3.1) ¿Cuántos árboles ves en tu vida diaria? Comenta con tus compañeros/as y practica la pronunciación de las partes del árbol. ¿Cuál es su traducción al creole? / *Konbyen pye bwa ou we nan viw chak jou? Komante ak zanmiw yo e pratike pwononsyasyon nan pati pye bwa yo. Koman tradiksyonw lan ye an kreyol?*



Conozcamos algunos árboles



El árbol "Tamarugo" se encuentra en la zona norte de Chile. El Tamarugo vive en espacios muy secos, como el Desierto de Atacama.



Un bosque de araucarias en el sur de Chile. Se llaman también *Pehuén*, en la lengua Mapuzungun del Pueblo Mapuche.

Las Araucarias son árboles muy altos y pueden alcanzar 50 metros de altura. Sus troncos son muy fuertes ya que llevan creciendo muchos años.

3.2) A partir de las imágenes, completa las oraciones con las características de los árboles / *Apati imaj yo, konplete fraz yo ak karakteristik pye bwa yo:*

TAMARUGAL

BAJO

MÁS

ARAUCARIA

a) El Tamarugo es más _____ que la Araucaria.

b) En el desierto está el _____.

b) El bosque tiene _____ árboles que el Desierto.

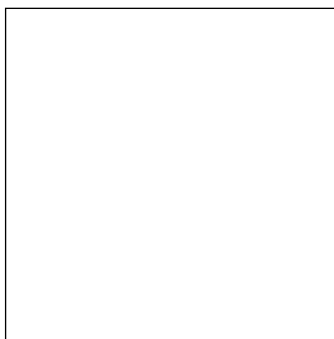
c) La _____ es muy alta.

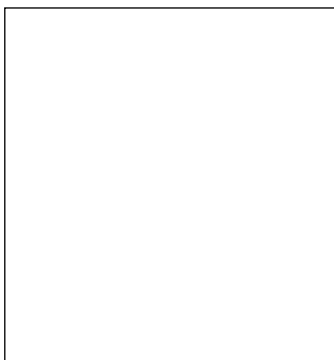
Las hojas de los árboles

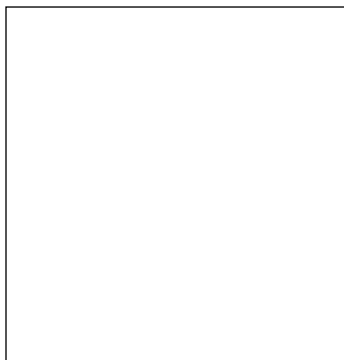


Todas las hojas que tienes en tus manos son hojas caídas de los árboles. Especialmente en otoño, podemos ver las calles de Santiago llenas de hojas en el suelo. Observemos algunas:

3.3) ¿Cómo describirías las hojas? Acompaña tu descripción con un dibujo de la hoja / *Koman ou ka dekri fey yo? Akonpanye deskripsyonw lana k yon desen fey la.*







3.4) Observa la siguiente imagen / *Obseve imaj swivan an:*



¿Qué ves en la imagen?

¿Qué crees que ocurrió con esos árboles?

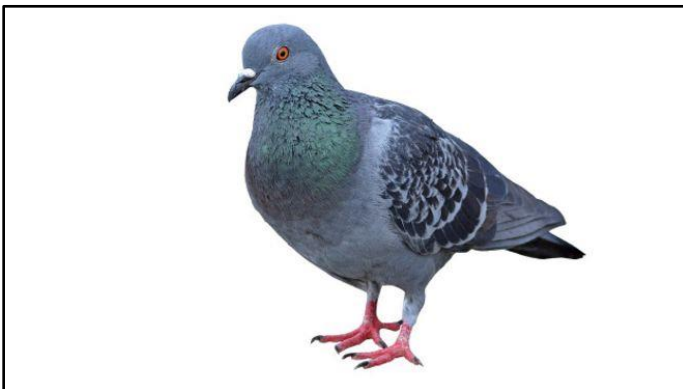
¿Cómo podemos cuidar los árboles?

4) Los animales / *Animal yo*



En nuestra vida conocemos muchos animales en distintos lugares. Algunos en la ciudad, otros en el campo.

De los siguientes animales, ¿cuál es el que más ves en tu vida cotidiana?



4.1) Conozcamos un poco a los animales. Une el animal con la característica que corresponda / *Nou konnen yon tikras nan animal yo. Ini animal la ak karakteristik ki koresponn nan.*

OSO

TIENE MUCHO PELAJE.

GATO

VIVE EN EL MAR.

PALOMA

ESTÁ EN LA CIUDAD.

DELFIN

TIENE LARGAS GARRAS.

4.2) Visitando el zoológico. Lee el relato de Berdine, Joseph y Juana, y responde las preguntas / *Ann vizite zowoloji a. li relasyon Berdine nan, Joseph e Juana e reponn ak kesyon yo.*



Berdine: Joseph, Juana, ¿les gustó visitar el zoológico? A mí me encantó, sobre todo ver a los tigres.

Joseph: ¡Sí, mucho! Lo encontré *bacán*. Me gustó conocer a animales de otros lugares del mundo.

Berdine: ¡Muy *bacán*! Era como estar en la selva, pero en la ciudad. ¿Y a ti Juana, te gustó?

Juana: A mí, la verdad, no me gustó. Me dio mucha pena ver a los animales en las jaulas, creo que no volveré a ir a un zoológico nunca más.



a) ¿Qué animal le gustó más a Berdine?

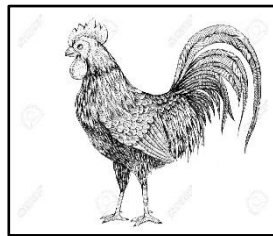
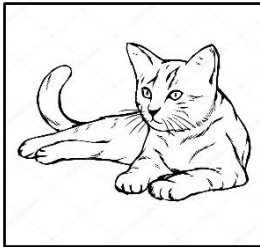
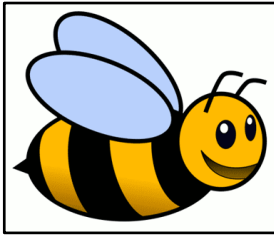
b) ¿Qué sintió Joseph yendo al zoológico?

c) ¿De las tres amigas, a cuál no le gustó el Zoológico? ¿Por qué?

d) ¿Qué piensas de la opinión de Juana sobre los zoológicos?

4.3) Completa las oraciones relacionando cada animal con su forma de comunicarse / *Konplete fraz corespondn yo avek chak fom animal li kominike a.*

Ejemplo / Egzamp: *El delfin se comunica con chasquido / Delfen an kominike ak klik.*



LADRIDO

MAULLIDO

CACAREO

ZUMBIDO

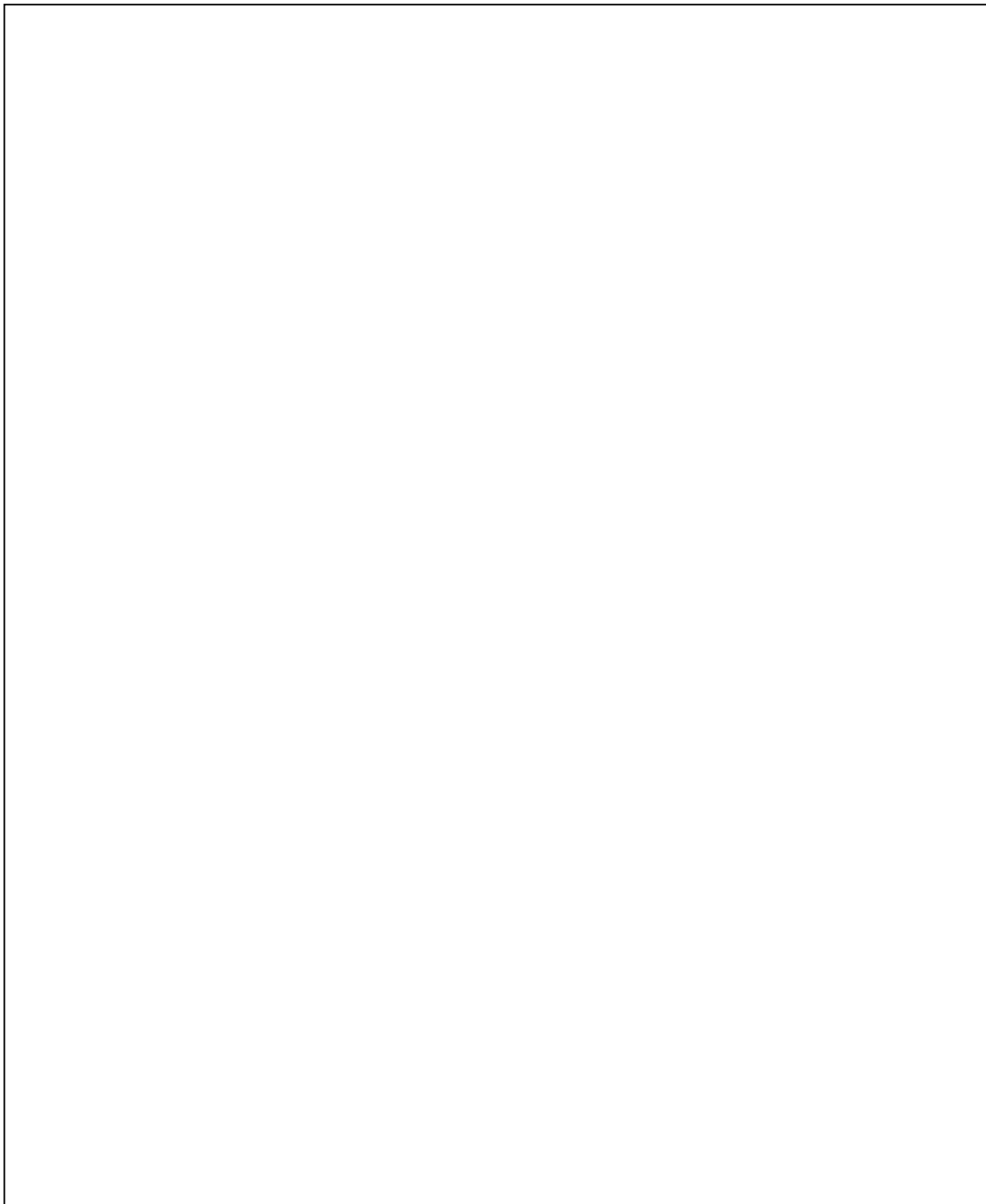
1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

4.4) Ahora que conoces algo del mundo animal, dibuja la mascota de tus sueños. ¿Con qué animal quisieras vivir, quererlo y protegerlo? / *Konnya ou konnen kek bagay de animal nan mond lan, desine animal domestik rev ou an. Avek ki animal ou ta renmen viv, renmen li e proteje li?*



UNIDAD 6 / *Inite 6*

El cuerpo humano y la vida saludable /

Ko imen an ak vi nou

En esta unidad aprenderás / *Nan inite sa nou pral aprann:*

- Algunas partes del cuerpo y sus funciones / *Kek pati nan ko a ak kijan yo fonksyone*
- Elementos nutritivos y dañinos para la salud / *Eleman nitriv ak sa ki kapab nwi sante nou*
- El derecho a proteger nuestro cuerpo / *Dwa nou genyen pou nou pwoteje ko nou*

Y practicarás / *E pratike:*

- Vocabulario sobre el cuerpo humano / *Vokabile sou ko imen an*
- Escritura contextual / *Ak kijan yo ekri nan konterks yo*

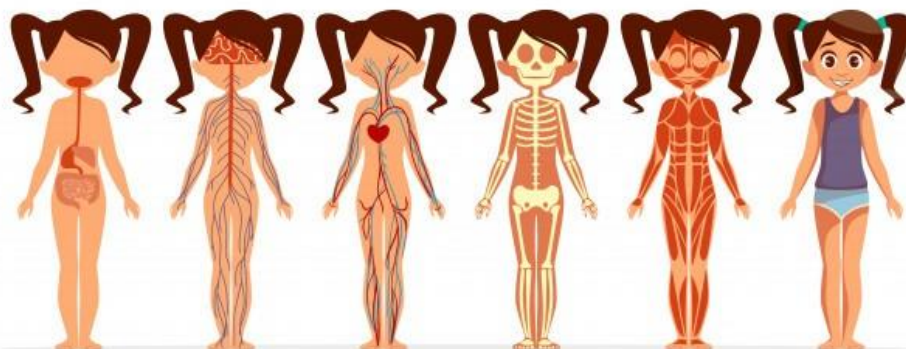


El cuerpo humano es la estructura que nos permite comunicarnos, movilizarnos y experimentar la vida. **Sin la ayuda de nuestro cuerpo, todas nuestras actividades serían imposibles.**

Para mantener nuestro cuerpo en perfecto funcionamiento, es necesario mantener una **vida saludable**. Esto implica **mantener todos aquellos hábitos que benefician nuestra salud y rechazar todos aquellos elementos que la perjudican.**



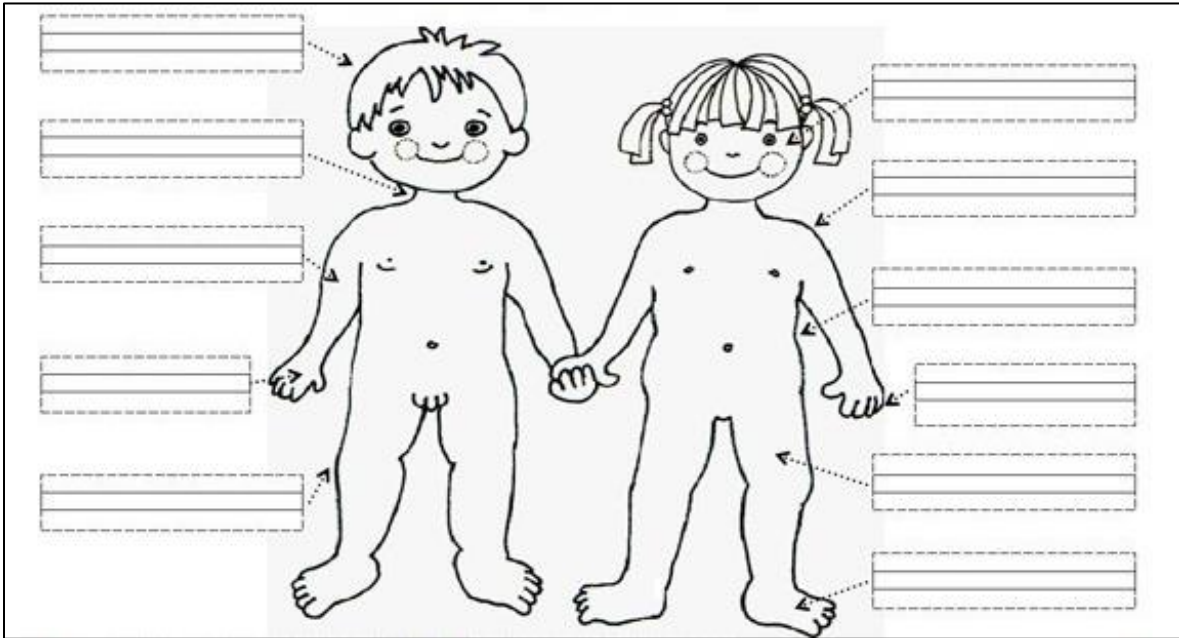
Vocabulario		
Dormir / <i>Dòmì</i>	Jugar / <i>Jwe</i>	Piernas / <i>Pye</i>
Cerebro / <i>Kolòn vetebral</i>	Cuerpo / <i>Kò</i>	Hablar / <i>Pale</i>
Boca / <i>Bouch</i>	Ojo / <i>Zye</i>	Escuchar / <i>Tande</i>
Alcohol / <i>Alkòl</i>	Leer / <i>Li</i>	Salud / <i>Sante</i>



¿Qué tanto conoces el cuerpo humano?

Konbyen ou konnen nan ko a?

- 1.1) Observa la imagen, e identifica las partes del cuerpo humano señaladas, escribiendo su nombre donde corresponda. / Obseve imaj la byen, epi idantifye oati ko ki sinyalize yo ekri non yo kote ki fet pou sa a.



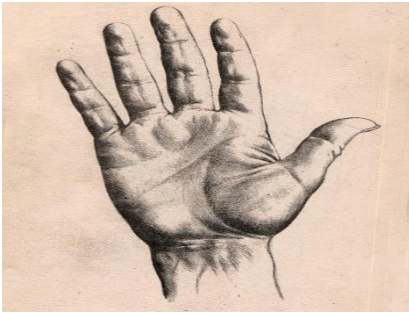
- 1.2) Observa las imágenes de distintas partes del cuerpo. A continuación, escribe su nombre y para qué sirve, siguiendo el ejemplo. / Obseve diferan imaj ki nan pati ko imen an. Pou nou kontinye, ekri non yo e kisa yo itil ann swiv egzanp sa.



Ejemplo:

Nombre: Ojo

¿Para qué sirve?: El ojo sirve para leer y observar lo que nos rodea



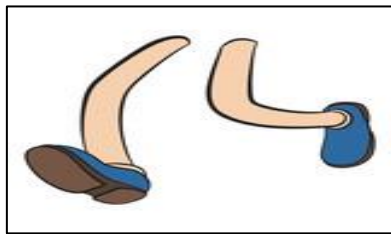
a) **Nombre:**

¿Para qué sirve?:



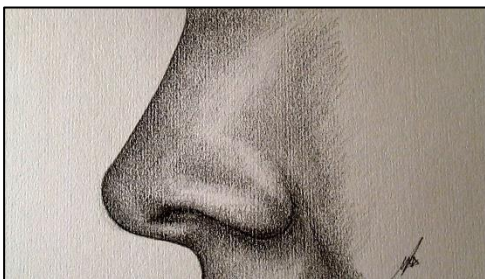
b) **Nombre:**

¿Para qué sirve?:



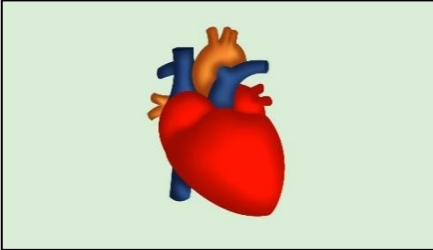
c) **Nombre:**

¿Para qué sirve?:



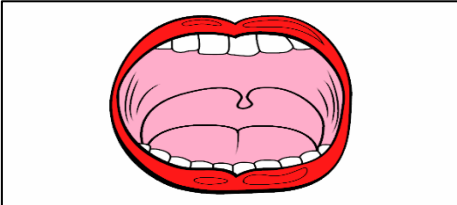
d) **Nombre:**

¿Para qué sirve?:



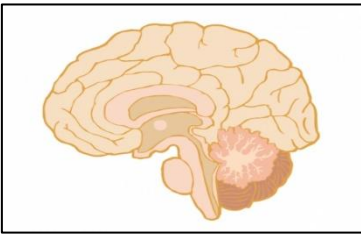
e) **Nombre:**

¿Para qué sirve?:



f) **Nombre:**

¿Para qué sirve?:



g) **Nombre:**

¿Para qué sirve?:

2) Mimícas/ Repwodwi



La mímica es una forma de comunicación donde sólo se utilizan **gestos y expresiones corporales**. Es decir, en esta forma de expresión **no se usan palabras**.

2.1) Cómo ya sabes, el cuerpo humano nos permite realizar muchas funciones. **¡Elige una de las funciones de la lista y exprésala mediante mímicas!** / *Kòm ou deja konnen, Kò imen an pèmèt nou reyalize plizyè bagay. Chwazi yonn nan fonksyònman nan lis sa*

BAILAR
CORRER
JUGAR
DORMIR
CONVERSAR
COMER
SALTAR
CANTAR

2.2) Ahora, elige una dos de ellas y escribe una pequeña historia donde las uses. / *Kounya, Chwazi de nan yo e ekri yon ti istwa kote ou itilize yo.*

2.3) Partes privadas del cuerpo. / Pati ki prive nan kò nou.

Existen partes del cuerpo que son privadas, es decir, que nadie tiene derecho a tocarlas. ¿Sabes cuáles son esas partes? Menciónalas y escríbelas junto a tu profesor/a y tu grupo. / Gen pati nan kò nou ki prive, ki vle di pèsòjòn pa gen dwa touche. Eske ou konnen pati sa yo? Siw konnen yo ekri yoansanm ak pwòfesè a / oubyen ak gwoup ou

¡Nunca debes olvidar que tienes **derecho a que nadie te haga daño, maltrate o haga con tu cuerpo cosas que no quieres!**

Para poder vivir muchos años y lograr todas tus metas, es fundamental **mantener una vida saludable.**



Partes privadas de mi cuerpo / *Pati ki prive nan kò a:*

3) Vida Sana / *Lavi sèn*

3.1) Observando las imágenes, ¿puedes distinguir qué elementos perjudican tu salud y que elementos la benefician? Encierra en un círculo rojo, aquellos elementos nocivos y en un círculo azul aquellos elementos beneficiosos. / *nou obsève imaj sa yo, Ou kapab chwazi kisa ki fè mal ak sante nou e kisa ki pote benefis pou sante nou*



3.2) Ahora responde las preguntas / *Kesyon sa yo:*

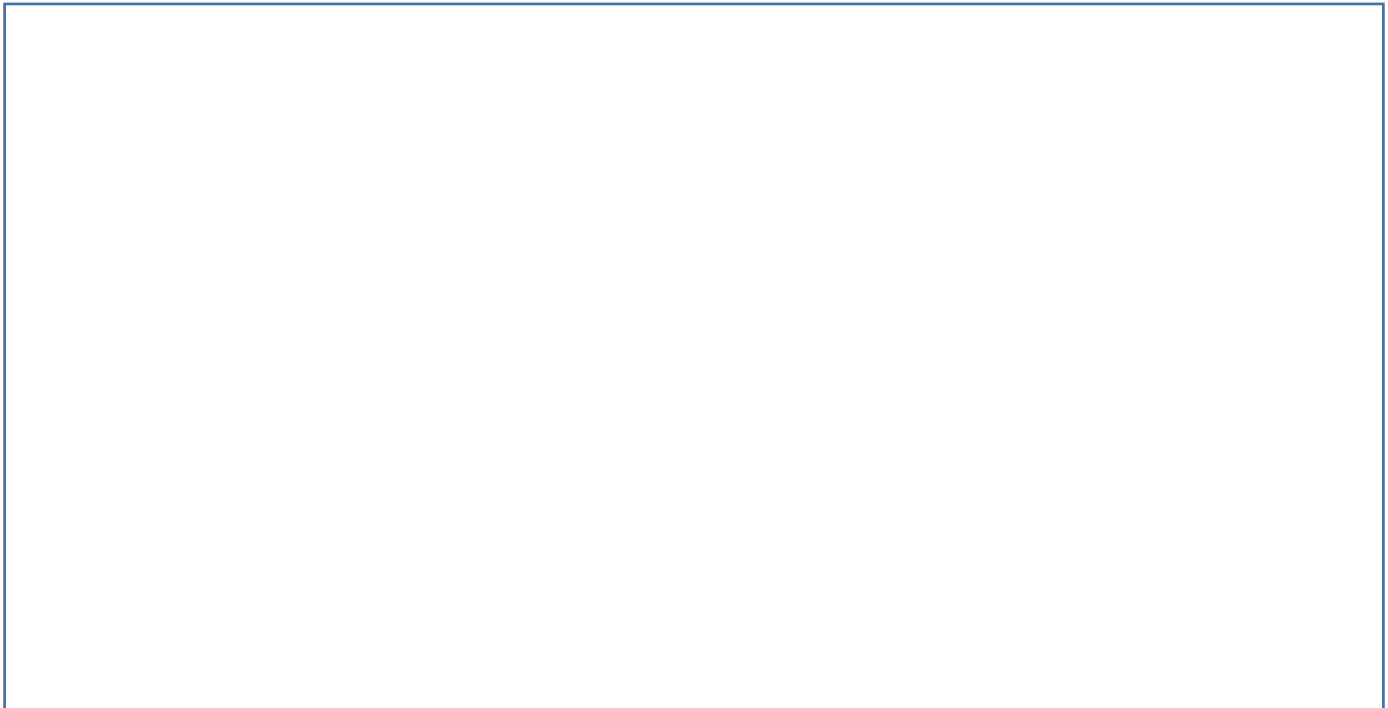
a) ¿Por qué el Smog afecta negativamente la salud?

b) ¿Cuáles son las diferencias entre la comida chatarra y la comida orgánica?

c) ¿Cómo afecta la violencia a nuestra salud?

d) ¿Por qué la amistad beneficia nuestra salud?

3.3) Dibuja a ti y tu mejor amiga/o haciendo una actividad que beneficie tu salud. / *Fè desen ou menm ak zanmi w ki ap fè yon akti*





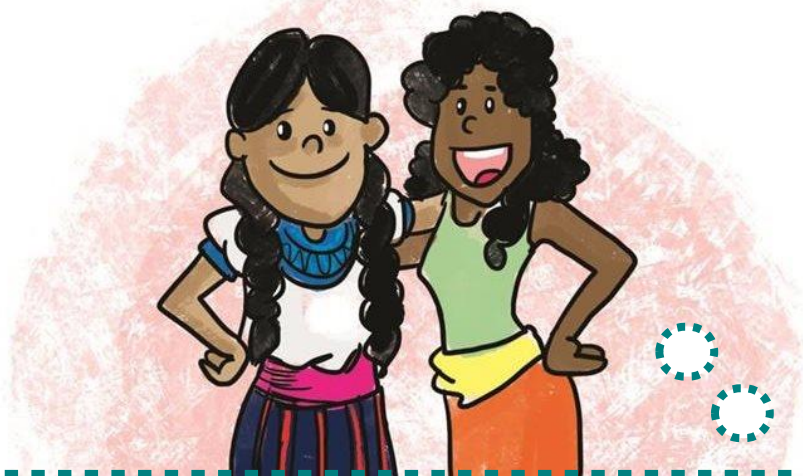
Nivel Avanzado

NOMBRE:

CURSO:

UNIDAD 7 / *Inite 7*

Diferencias y diversidad /Diferans ak divesite



En esta unidad aprenderás/*Nan pati sa wap aprann:*

- Coherencia y cohesión textual/ *Koyesyon tekstyel*
- Historias acerca del racismo y los prejuicios/ *Istwa sou rasis ak prejige*
- Modismos y lenguaje abstracto/ *Modod ak langaj abstre*

Y practicarás / e pratike:

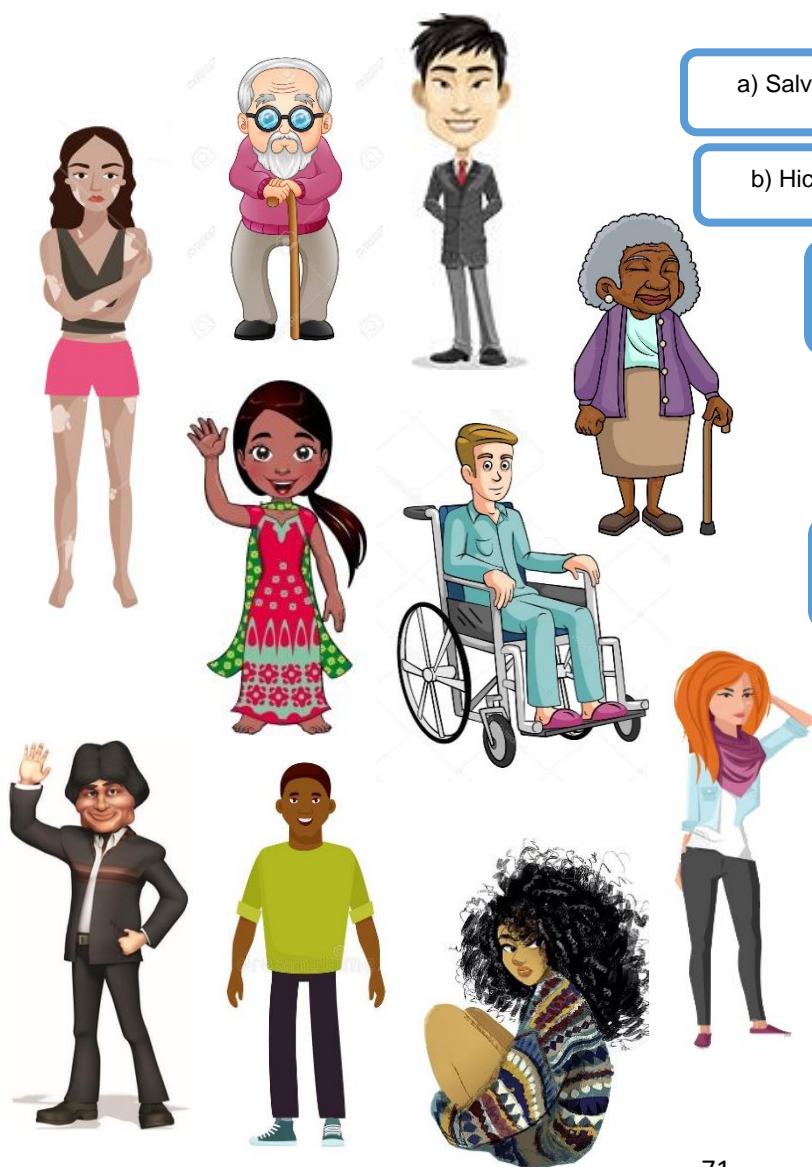
- La correcta utilización de adjetivos y de verbos en tiempo pasado/*Itilizasyon korèk adjektif ak vèb nan tan pase.*
- Uso de proposiciones/ *sèvi ak prepozisyon yo*

1) Distintos y distintas, pero iguales en derechos! *Distenk ak distenkson egal nan dwa yo*

¡Adivina quién lo hizo! / ¡Devine kiyes kif el!

1.1) Observa las imágenes y lee los enunciados que se encuentran al costado. Une cada enunciado a una de estas imágenes, según lo que creas que hicieron las personas retratadas en ellas. / *Obseve tout imaj yo e li yo enonse ou jwenn nan yo. Nan chak enonse gen yn imaj, dezyeman kisa ou pance moun yo kwe.*

1.2) Luego sal a la pizarra y pregunta a tus compañeros/as quién hizo alguna de esas acciones. / *Nan yon ti tan nan sal pizzara yo mande ak koleg yo kiyes nan nou ki fe aksyon sa.*



a) Salvé la vida de un niño, porque me dedico a la medicina.

b) Hice un chaleco para mi nieta, porque me encanta tejer.

c) Nadé 27 metros en una competencia, porque me dedico a la natación.

d) Toqué junto a mi banda de hip-hop, porque me dedico a la música.

e) Bailé salsa en el taller comunitario, porque me encanta bailar con mis vecinas/os.

f) Viajé al espacio, porque trabajé en la NASA como astronauta.

g) Dibujé los planos de un edificio, porque me dedico a la arquitectura.

h) Gané la presidencia de mi país.

i) Entrené en el gimnasio, porque me preparo para un campeonato de boxeo.

j) Posé para un fotógrafo famoso, porque me dedico al modelaje.

¿Quién lo hizo? ¿Por qué? / *Kiyes ki fe sa? E poukisa?*

1.3) A partir de la actividad anterior, reflexiona sobre las siguientes preguntas, comparte tu opinión con tus compañeras/os. / *Nan pati aktivite anvan an, fe yon ti reflechi sou kesyon yo, e pataje opinyon ou ak koleg oubyen kamarad ou yo*

a. Elige tres imágenes y responde para cada una:

- ¿Por qué pensaste que ese personaje realizó dicha acción y no otra?

- ¿Cuál de las acciones del listado no podría haber realizado? ¿Por qué?

b. ¿Qué sabes acerca de los prejuicios? ¿Cómo los definirías?

c. ¿Alguna vez has tenido prejuicios sobre algo o alguien? ¿En qué situación?

d. ¿Crees que existen prejuicios entre las personas que te rodean? ¿Podrías dar un ejemplo?

e. ¿Qué efecto causan los prejuicios en tu entorno?

6. ¿Cómo podrían superarse estos prejuicios?



Muchas veces tenemos ideas que damos por hechos, sin saber el **porqué**. / *Plizye fwa mwen gen ide pou mwen bay nan zafe sa yo, san rann kont poukisa.*

A veces es simplemente **porque** no nos preguntamos / *Plizye fwa se senpleman poukisa no upa poze kesyon :*

¿**Por qué** pienso esto? / *¿poukisa ou panse nan sa?*

→ ¿Notaste que “*porque*”, “*por qué*” y “*porqué*” se usan para explicar o preguntar por las causas o motivos de algo? Sin embargo, estas expresiones se usan de manera distinta según el caso.

1.4) ¿Cuándo usamos “*porque*”, “*por qué*” y “*porqué*”? Conversa con el resto del grupo y propongan en conjunto una regla para saber cuándo usar estas distintas expresiones. / *Kkile nou utilize “porque”, “por qué” y “porqué”? Konvèse ak tout res group la e eksplike yo koman pou yo konnen chak kile pou yo itilize ekspresyon sa yo*

2) Todas las personas merecen respeto / *Tout moun merite respe*

Usemos conectores: La historia de Nina Simone/ *Itiize: Istwa de Nina Simone*

2.1) Escucha atentamente y sigue la lectura de la historia de la cantante Nina Simone. Luego lee nuevamente y completa los espacios en blanco con las palabras o frases del recuadro que sean apropiadas para dar sentido al texto./ *Tande antivman e kontinye li istwa de chantez Nina Simone. Apre li de nouvo e konplete espwa ki an blan yo ak parol o fraz ki apropiye direk ki sot nan tex la*

frente a - para - entonces - mientras - cuando - con - por lo que - desde - es por esto - aquel

La historia de Nina Simone

(adaptación)

Nina era una niña valiente y _____ mucho talento. Desde pequeña, _____ su mamá escuchaba misa en la iglesia, Nina se escabullía y trepaba al asiento del órgano para aprender a tocar música. _____ tenía cinco años, la empleadora de su mamá le ofreció pagarle lecciones de piano, así que Nina empezó a estudiar _____ ser pianista clásica.

Nina se comprometió para aprender, se esforzaba mucho y tenía un talento extraordinario, _____ a los doce años pudo dar su primer concierto. _____ día sus padres estaban sentados en la primera fila, pero los obligaron a moverse al fondo de la sala para cederles el lugar a un par de personas blancas. _____ esta injusticia, Nina se negó a empezar a tocar hasta que volvieran a sentar a sus padres en su lugar.



_____ entonces, Nina vertió su pasión y su orgullo en la música. Ella entendía cómo el racismo hería a la gente, así que no lo toleró y luchó para que a todas las personas se les reconocieran los mismos derechos. Por eso escribió canciones como “Brown baby” o “Young, gifted and black”. Nina quería que encontraran fuerzas y valentía en sus canciones

En cierta ocasión ella dijo: “*Lo peor de ese tipo de prejuicios es que, te sientes lastimada y enojada, y además, también alimenta tus inseguridades. Entonces empiezas a pensar que tal vez no vales lo suficiente.*”

_____ que Nina decidió cultivar su talento y no sus temores. Con el tiempo se convirtió en una de las cantantes de jazz más brillantes y reconocidas del mundo.

¿Notaste que las palabras y frases que faltaban en el texto tenían algo en común? Éstas son conocidas como **conectores**. Conversa con el resto del grupo y propongan una definición en conjunto.

Eske li Note plizye parol e fraz ki manke nan tex la ki gen rapo antre yo? Yo konsidere yo kom konekte. Kominike ak res group lan e eksplike yo definisyon an konjonksyon



2.2) Los conectores sirven para: /konekte yo bon pou

2.3) Reflexiona sobre estas preguntas junto una/o de tus compañeras/os y luego respóndelas en tu cuaderno, usando la mayor cantidad de palabras del vocabulario.

Vocabulario

Prejuicios
Racismo
Inseguridades
Talentos
Orgullo
Derechos

a) ¿Qué era lo que Nina no soportaba? ¿Por qué?

b) ¿Cómo se dio cuenta? ¿Has presenciado una situación similar?

c) ¿Qué hizo Nina para cambiar esta situación? ¿Qué harías tú?

2.4) Buscando verbos y adjetivos / Cheche veb ak adjektif yo

a) Identifica los **adjetivos** presentes en la historia y enciérralos con color rojo. / *Idantifye tout ajektif ki prezante nan istwa a e antoure yo ak koule rouj*

b) Encuentra los verbos **conjugados en tiempo pasado** y enciérralos con color azul. / *Cheche veb yo conjige yo nan tan pase e antoure yo ak koule ble*)

La Rosa de los Vientos

Makiza

A veces quisiera desaparecer del mapa
Volver donde yo nací
Pero **no es tan papa, me achaca**
La duda no se saca, está **pegá'**
Como laca, el peso **al'apa**
Makiza es mi capa

A veces quisiera tener alas como pájaro
Volar por el tiempo donde estuvo Lautaro
Y olvidar yo, por un tiempo que la mitad
De mi familia está muy lejos
Hay días en que me _____ (quejarse)

Hay días en que estoy bien **piola**

Hay días en que me río hasta del **Guatón Loyola**

¡Ay! Comadre Lola, si usted supiera
Lo que estar dividida, no saber cuál es su tierra
Ana **chola**, en la bola, como ratón sin cola
Mi mamá me hablaba a mí del **C-H-I**
Por allá bien lejos donde yo nací
Donde yo crecí
Y no juego a la **gringa** si eso tú **creí'**
Nunca niegues de donde tú provengas
Tengas lo que tengas
Vengas de donde _____ (ir)
Vengas de Dinamarca o de Chiloé
Si el mundo es una gran arca de Noé
Y si yo he nacido afuera
Estoy orgullosa y si tengo sangre indígena
Mejor, porque es hermosa, soy una trotamundo
Sin fijo rumbo, me fundo
Al lugar donde yo tumbo, así es mi mundo
Soy del norte, del sur
Del oeste, del este

3) Somos pobladoras/les del mundo / *Nou se abitan mond lan*

3.1) Escucha la canción, sigue atentamente la letra y completa los espacios en blanco, con los verbos conjugados en el tiempo que corresponde al contexto. / *Koute chanson an, kontinye li let yo e konplete espas ki an blan yo ak veb yo nan yo mande yo a*

El **rap** es un estilo de música que se caracteriza por la rapidez con la que cantan.
¡Intenta seguir el ritmo!



Una viajera sin paradero, sin nombre, sin carnet
Una Ulises sin tierra prometida Eh, eh
Creando un mi propia Odisea moderna, nene
Se-eh, hacer camino al _____ (andar), caminante
Por eso no tengo bandera representante
Da lo mismo mi nombre, lo importante es lo que hago
Valorar al hombre por la calidad de su trabajo
Y es que el mundo es tan grande
Y uno tan pequeño
Sólo me dirijo por la Rosa de los Vientos

Somos hijo de la Rosa de los Vientos
De la Rosa de los Vientos
Somos hijo de la Rosa de los Vientos
De la Rosa de los Vientos

De niño he seguido el camino de la calle
Tan difícil que me pare, como quien me caye
Donde me halle nunca olvido mis raíces
Los países donde he vivido han _____ (unir) sus matices
Para que me caracterice con mi personalidad
Ser una persona de calidad
La calidez de la verdad me ampara
Me prepara, para levantar mis alas
Me protege, como un chaleco antibalas
Cala mi alma al mundo en que vivo
Pido un minuto **pa'** recopilar lo que he _____ (vivir)
Las ciudades en las que he residido
Las personas con las cuales he compartido
He sido yo el que he _____ (partir), recorrido
Miles de kilómetros en todos los sentidos
Mido la importancia de mi vivencia
En mi existencia, encuentros, coincidencias
Cuando me _____ (preguntar) a qué sector represento
Respondo **que en verdad** yo no entiendo
El sentimiento de estar ligado a un barrio
Al contrario que el salir de él **pa'** no ser marginado
Yo soy ciudadano del planeta tierra
Ser humano que no cree en las fronteras
Tanto Squat, Cenzi y Anita vivieron fuera
Yo igual hermano, ah, ah
No es porque yo _____ (querer), pero mi lugar
Es tanto aquí, como donde sea, cuatro puntos cardinales
Cuatro cabezas, verás que la nacionalidad no es la gran cosa
Si no más bien girar con el viento como la rosa

Somos hijos de la Rosa de los Vientos
De la rosa de los vientos
Somos hijos de la Rosa de los Vientos
De la rosa de los vientos

Vocabulario

Rosa de los vientos
Puntos cardinales / Pwen kadinal
Trotamundo / Twotwamond
Indígena / Indijen
Paradero / Estasyon
Carnet / Kane
Residido / Adres
Marginado / Majinasyon
Nacionalidad / Nasyonalitye
Interculturalidad



¿Te fijaste en que hay frases y palabras de la canción que se encuentran en **negrita**? Estas frases son conocidas como **modismos**.

Los **modismos** son expresiones cuyo significado no es literal, es decir, no puede deducirse de las palabras que las componen. Más bien, son costumbres, “formas de decir” que permiten expresar una idea en pocas palabras y transmitirlas dentro de una comunidad.

3.2) Responde estas preguntas y comparte las respuestas con tus compañeros/as / *Reponn kesyon sa yo e pataje repons yon ak kolegb ou yo:*

a) ¿De qué lugar del mundo son los modismos de esta canción?

b) ¿De qué lugar son las personas que cantan “La Rosa de los Vientos”? ¿Dónde se encuentran?

c) ¿Recuerdas algún modismo usado en el creole?

d) ¿Esos modismos tienen algún equivalente en Chile?

e) ¿Qué otros modismos conoces en la jerga chilena?

3.3) Responde y luego comparte tus reflexiones con el resto del grupo / *Responn e apre pataje refleksyon ou ak res group la:*

- ¿Cuál es el tema central de la canción?

- ¿Quién habla en la canción? ¿De dónde viene? ¿Cómo ha sido su vida?

- Según lo que expresa, ¿qué es lo que ha caracterizado su personalidad?

- ¿Hay alguna relación entre lo que dice la canción y tu propia historia?

Narrando nuestra historia: conectores de secuencia/ *Konta istwa nou : konekte ak sekans la.*

3.4) Imagina que le enviarás una carta a los autores de la canción, para contarles tus propias experiencias ¿qué te gustaría contarles? ¡Atrévete a narrar tu propia historia! / *Imajine ou vle voye yon let pou yon moun ki chante, pou dil tout eksperyans ou? ou vle fe di li sa? Rankonte istwa ou?*

*¡Ojo! Al escribir tu carta recuerda usar **conectores** que te ayuden a unir los distintos acontecimientos que quieras relatar según el tiempo en que ocurrieron. Algunos de los conectores que pueden servirte son los de **secuencia**. Mira estos ejemplos:*

- **Primero** llegamos a República Dominicana.
- **Luego** pasamos a tomar un café en la Plaza de Armas de la ciudad.
- **Después** mi abuela me llamó para felicitarme por mi llegada.
- **Al rato** salimos al parque principal a jugar a las escondidas.
- **Al final** del día nos despedimos con un gran abrazo.



4) ¡Un mundo lleno de culturas! / *Yon mond ki plena k kilti*



¿Qué es la cultura? / *Kisa kilti ye?*

4.1) Responde y comparte tus respuestas con tus compañeras/os. Luego escribe o dibuja tus ideas en el mapa que se encuentra a continuación / *Reponn e pataje repons ou ak koleg ou yo .apre ekri oubyen desine ideo u nan map wap jwenn pi ba a:*

a) ¿Qué sabemos sobre la cultura de: Italia, Brasil, Japón, Palestina, Barbados, Canadá, China, Panamá o algún otro país del que hayas escuchado?

b) ¿Qué es la cultura? ¿Qué nos preguntamos a la hora de conocer culturas de otros pueblos?

4.2) Ordena las siguientes palabras para formar una oración que tenga sentido / *Fome tout sa yo pou fe yn fraz ki gen sans.*

a) más / país / el / Sudamérica / grande / es / Brasil / de

b) Santiago / de / La / Chile / de / capital / es / ciudad / la

c) se / Machu Picchu / Las / Perú / de / encuentran / ruinas / en

d) son / Los / de / creol / Haití / el / oficiales / francés / el / idiomas / y

e) típico / México / de / un / es / plato / enchiladas / Las

f) es / tradicional / baile / de / El / Argentina / tango / un

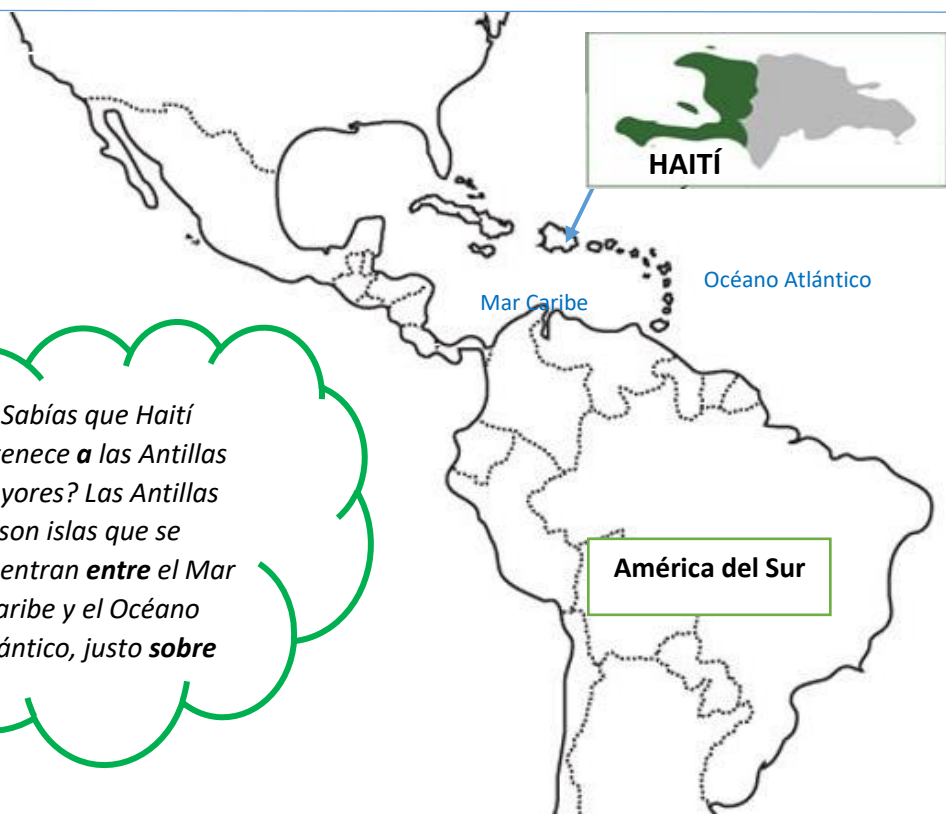


¡Escribe o dibuja tus ideas con libertad!

Encontrando las Antillas: Preposiciones/ *Jwenn Zantiy yo: prepositions*



*¿Sabías que Haití pertenece **a** las Antillas Mayores? Las Antillas son islas que se encuentran **entre** el Mar Caribe y el Océano Atlántico, justo **sobre***



4.3) Escucha y lee atentamente el poema “Son para niños antillanos” del autor cubano Nicolás Guillén y completa los espacios en blanco con las palabras del recuadro, para darle el sentido correcto a cada oración / Tande e li byen powem lan “son para niños antillanos” de ote oubyen ekriven kiben nicolas guillen e konplete espas ki an blan yo ak mo ou jwwenn nan bwat la pou bay yon sans korekte ak fraz yo.

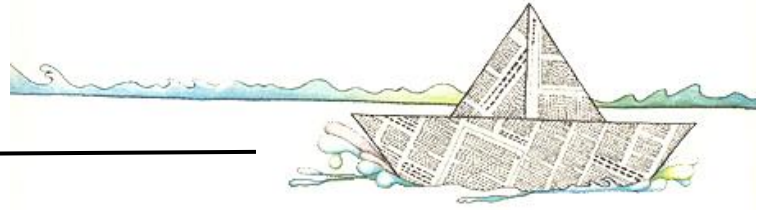
con - de - Por - de - a - sin - contra – en	
<p>Son para niños antillanos Nicolás Guillén</p> <p>_____ el mar de las Antillas Anda un barco de papel; Anda y anda el barco, barco, Sin timonel.</p> <p>_____ la Habana a Portobelo, De Jamaica _____ Trinidad, Anda y anda, el barco, barco Sin capitán.</p> <p>Una negra va ____ la popa, Va en la proa un español; Anda y anda el barco, barco, _____ ellos dos</p>	<p>Pasan islas, islas, islas Muchas islas, siempre más; Anda y anda, el barco, barco _____ descansar</p> <p>Un cañón de chocolate _____ el barco disparó Y un cañón de azúcar, azúcar Le contestó</p> <p>¡Ay, mi barco marinero, Con su casco ____ papel! ¡Ay, mi barco negro y blanco Sin timonel!</p>

4.4) Busca en el mapa los lugares señalados en el poema y dibuja la ruta del barco de papel. / Chèche nan kat la kote yo nonmen nan powèm nan epi desinen wout bato an papye a.



Creando historias pasadas/ *Kreye istwa sot pase yo.*

4.5) Relee el poema y transfórmalo en un cuento que trate sobre algo que ocurrió hace muchos años. Esta vez tú podrías ser el/la protagonista y recorrer las islas que tú quieras. / *Reli powem lan e transfome li an yn kont ki pale de yon bagay ki pase plizye lane. Ou kapab istoryen nan lil la.*



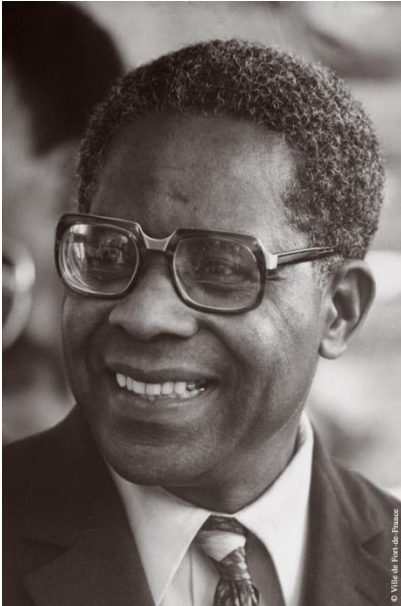
5) ¿Cuál es nuestra cultura? / *kisa ki kilti nou?*

Reforcemos el uso de conectores / *Ranfoseman de konekte yo:*

5.1) Escucha y lee atentamente el siguiente texto. Completa los espacios en blanco con las distintas palabras y frases del recuadro, para dar coherencia al texto / *Ekoute e li tre byen teks la e konplete espas an blan yo ak plizye fom mo ak fraz ki nan bwat la pou fe yon konyeyans nan teks la.*

quién - Que - en - qué - luego de - por esto - pese a - a través - cuál

La historia de Aimé Césaire / Istwa de Aime cesaire



Aimé Césaire, uno de los escritores más importantes del siglo XX, nació en Martinica, una isla del Caribe _____ pertenece a las Antillas Menores.

En Martinica, como en muchos otros lugares, la gente pensaba que la cultura europea era más importante que la cultura criolla, la indígena y la africana, _____ que todas formaban parte del mundo de las Antillas y también de América Latina.

Césaire observaba que el pueblo de Martinica y Las Antillas imitaba el modo de vida de los franceses, renegaba de sus raíces africanas y no vivía su propia cultura.

Frente a esto, desde muy joven se preguntaba: ¿_____ es realmente la cultura?, ¿existen culturas mejores que otras?, ¿_____ es mi verdadera cultura?, ¿_____ define la cultura de cada pueblo?

_____ mucho viajar, estudiar, dialogar con gente de todas partes del mundo y, por sobre todo, mucho pensar y escribir, llegó a la siguiente conclusión:

- *“Cultura es **todo** lo que los hombres han imaginado para dar forma al mundo [...] y volverlo digno”. “Es el esfuerzo que toda colectividad humana realiza para dotarse de la riqueza de una **personalidad**”.*

Césaire se dio cuenta de que los Antillanos no tenían por qué tratar de parecerse a los franceses, pues no existe sólo una cultura “buena” o “verdadera”. Por lo tanto, tampoco tenía que seguir pensando que hay culturas y pueblos mejores que otros, pues todos tienen su propia historia.

El joven comprendió que la verdadera cultura de cada pueblo no se encontraba en los museos, ni se trataba únicamente de fiestas y comidas típicas. Para Césaire, la cultura de cada pueblo es algo que se construye y se transforma _____ del tiempo, mirando lo propio y lo nuevo, hacia el futuro y en libertad.

UNIDAD 8/ Inite 8

El deporte y las artes/Spo e atizana



En esta unidad aprenderás/ *Nan inite sa ou pral aprann:*

- A contar historias con coherencia y cohesión/ *Rakaonte istwa ak koyerans e kowezyon*
- Los Conectores/ *Konekte yo*
- Nuevo vocabulario sobre el arte y el deporte/ *Nouvo vokabile anplis de atizana e spo*

Y practicarás:

- La lectura comprensiva/ *Lekti konpreyansif.*
- Adquisición de nuevo vocabulario/ *Adkizisyon nouvo vokabilè.*
- El derecho a practicar deporte, jugar y participar en la vida cultural de tu comunidad/ *Dwa pou fè espò, jwe ak patisipe nan lavi kiltirèl kominote w' la.*

¿Qué son el deporte y las artes?/ *Kisa ki spo ak atizana?*

Mediante el arte se expresan ideas, emociones y una visión del mundo. El arte puede ser **sonoro, lingüístico, plástico, corporal o mixto.**

“El deporte es una actividad física recreativa y casi siempre se práctica al aire libre. Cada deporte tiene sus normas y **siempre puede transformarse en un juego**”



Vocabulario

Nadar/ <i>Naje</i>	Fútbol/ <i>Foutbol</i>	Basketball/ <i>Basketbol</i>
Dibujar/ <i>Desine</i>	Bailar/ <i>Danse</i>	Tennis/ <i>Tenis</i>
Lanzar/ <i>Lanse</i>	Saltar/ <i>Sote</i>	Jugar/ <i>Jwe</i>

Leer/*Li*

Bicicleta/*Bisiklet*

Música/*Mizik*



Coherencia

La coherencia es la conexión que debe existir entre las ideas de una historia.

1) ¡Actuemos!

1.1) Siéntate en un círculo con tus compañeros/as de clases. La/el tutor te entregará una bolsa con muchos papeles, tienes que sacar uno de ellos y leerlo en silencio./ *Chita nan yon sik ak zanmiw (konpayon) de klas ou yo. Pwofesew lan remeto u yon sache ak anpil papye, si ou gen pou retire youn nan yo e li li an silans.*

1.2) Debes pensar en alguna forma para representar el concepto o acción que te ha tocado y actuarlo frente a tus compañeras/os./ *Ou dwe panse ak kelke fom pou prezante konsep la ou aksyon ke ou temanyen e fe li an fas zanmi (konpayon) ou ye.*

1.3) Tienes de 30 segundos a 1 minuto para actuar. Luego son tus compañeras/os quienes deben adivinar cuál es la acción o concepto que representaste./ *Ou gen 30 segond 1 minit pou feli. Apre se zanmi (konpanyen) ou yo ki pa sipoze devineki aksyon ou konsep ou te reprezante.*

¡Recuerda! Debes **mantenerte en silencio durante toda tu actuación.**/ *Sonje! ou sipoze fe silans pandan tout atansyon ou.*

1.4) Luego responde las preguntas que te hará tu tutor/a./ *Apre reponn ak kesyon yo ke*





¡Creemos una
historia
juntas/os!

2) ¡Nuevas palabras!

2.1) Siéntate en un círculo con tus compañeras/os de clases y la/el tutor. Ahora cada uno tendrá su turno, cuando sea el tuyo tienes que decir una palabra nueva y las palabras que ya han mencionado tus compañeros antes que tú. /Chita nan yon sek ak zanmi (konpanyen) klas ou yo ak pwofese a. kounye a chak moun gen pati pati pa yo, le se pou ou ou gen pou di nouvo mo pa ou ke zanmi (konpanyen) ou yo te mansyone avan ou.

2.2) Cuando todos y todas hayan participado escriban la historia y vean qué tan coherente es, cuáles han sido sus errores y cómo pueden solucionarlos. **¡RECUERDA USAR CONECTORES!** /Le tout moun fin patisipe e ekri istwa a e yo we ki koyerans ak ere yo te fe e koman yo kapab jwenn solisyon yo. Sonje itilize konekte yo.

Recordemos:

¿Qué son los conectores?

Palabras que permiten señalar una relación entre dos oraciones. Pueden ser **simples** o **compuestos**.



3) Lee la historia de la nadadora siria Yusra Mardini y **ordénala** de forma coherente poniendo un número en las líneas al costado izquierdo, luego **identifica** los conectores que están presentes en ella y que ayudan a darle un sentido./ *Li istwa moun kap naje a ki se Yusra Mardini e mete an lod nan fom keyerans e mete yon nimewo nan liy yo nan bo goch, apre idantifye konekte yo ki prezan nan listwa a ki te ede nou bay sans.*



Yusra Mardini

__ Siria estaba en guerra, por lo que un día una bomba destruyó la piscina. Por fortuna, Yusra no estaba ahí en ese momento.

__ Cuando llegaron a Alemania, la primera pregunta que hizo Yusra fue: ¿Dónde hay un club de natación?

__ Yusra había oído que Alemania era un buen lugar para los nadadores. El viaje era largo y llegar ahí sería difícil, pero eso no la desanimó.

__ No sólo encontró un club al cual unirse, sino que en el 2016 formó parte del primer equipo de refugiados que compitió en las olimpiadas.

__ Al poco tiempo, otra bomba destruyó su casa. Una vez más Yusra se salvó por poco. Su familia y ella no tenían un lugar donde vivir, así que decidieron huir del país.

__ Había una vez una nadadora llamada Yusra que vivía en Damasco, Siria. Todos los días, su hermana y ella entrenaban con su papá en la piscina local.

__ “Podemos morir en medio del mar”, pensó Yusra. “¡Pero somos nadadoras!”. Entonces saltó al agua con su hermana y otro muchacho.

__ La lancha era para unas seis o siete personas, pero en ella había veinte amontonadas. De pronto, el motor se descompuso.

__ Su hermana y ella se unieron a un grupo de refugiados que durante un mes atravesó varios países y luego abordó una lancha de plástico hacia la isla de Lesbos.

__ Entre los tres patearon y jalaron y empujaron la lancha durante más de tres horas, hasta que por fin llegaron a la costa.

4) Lee la historia sobre la percusionista Millo Castro Zaldarriaga, luego con tus compañeros/as conviértanla en una breve obra de teatro que le presentarán a su tutor/a. Todas/os deben participar y tener algún diálogo. Tienen 15 minutos para la preparación./ *Li istwa sa sou pekisyonis (bate) Millo Castro Zaldarriaga, apre ak zanmi ou yo konvese nan yon titan sou fom teyat ki prezante pwofese a. tout moun sipoze patisipe e genyen yon dyalog. Yo genyen 15 minit pou preparasyon an.*

Millo Castro Zaldarriaga

Vete a tu casa – le gritaban a Millo Había una vez una niña que soñaba con tocar tambores. Vivía en una isla llena de música, colores y deliciosas frutas tropicales. Su nombre era Millo.

Todos en la isla sabían que sólo los niños tenían permitido tocar los tambores.

- . – Esto no es para niñas. –

No sabían que la pasión musical de Millo era más fuerte que un cangrejo de los cocoteros.

Durante el día, Millo ponía atención a todos los ruidos que la rodeaban. El sonido de las palmeras al bailar con el viento, el del aleteo de los colibrís, el del agua al saltar en un charco con ambos pies... ¡Splash!

Por las noches, se sentaba en la playa a oír el sonido del mar.

- ¿Por qué no puedo tocar los tambores? – les preguntaba a las olas que rompían en la arena.

Un día, Millo convenció a su padre de que la llevara a clases de música. Timbales, congas, bongós... ¡Podía tocar cualquier percusión! Su maestro estaba tan impresionado que empezó a darle lecciones diarias.

- Tocaré en una banda de verdad - repitió Millo.

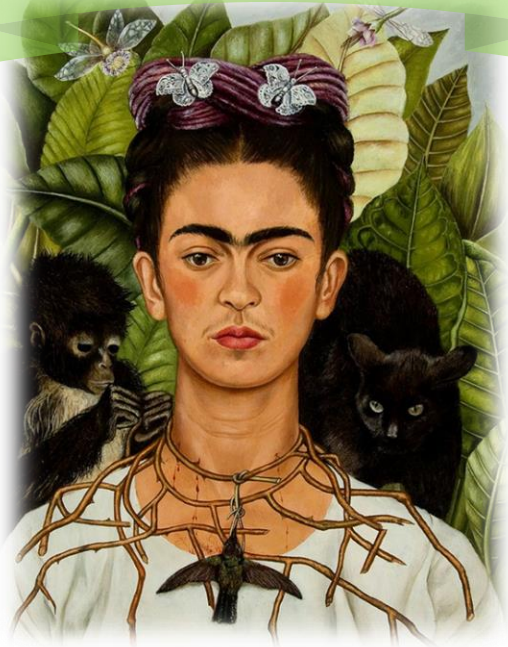
Cuando su hermana Cuchito armó Anacaona, la primera banda de baile conformada sólo por mujeres, Millo entró como percusionista a los diez años. Pronto pusieron a bailar a toda la isla.

Millo se convirtió en una música famosa a escala mundial. Incluso tocó en el cumpleaños del presidente de los Estados Unidos cuando apenas tenía quince años.

5) Observa las imágenes de las obras de los/las distintas/os artistas de Latinoamérica./ *Observe imaj yo sou diferan fom atis amerik latin.*

Frida Kahlo (1907-1954)

Fue una pintora mexicana, trabajó el autorretrato y naturalezas muertas, inspirada en su vida personal logró crear cerca de 200 pinturas.



Oswaldo Guayasamín (1919-1999)

Pintor, dibujante, escultor, muralista ecuatoriano. Su pasión por el arte nace desde pequeño, a los 23 años tiene su primera exposición. Sus obras están marcadas por los temas sociales que afectaban a la población del siglo XX.



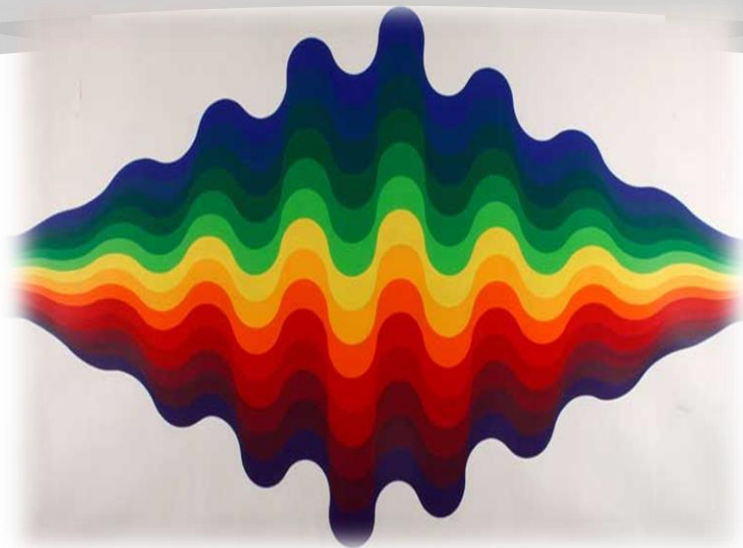
Ana Mendieta (1948-1985)

Ana Mendieta fue una artista conceptual, escultora, pintora y videoartista cubana. Sus obras fueron autobiográficas y enfocadas en el feminismo, la violencia, la vida, la muerte, la pertenencia y la relación física y espiritual con la tierra.



Julio Le Parc (1928)

Artista argentino reconocido por sus pinturas abstractas y por la utilización de elementos que sorprenden y que sugestionan a la mirada de quién los observa.



Mamani Mamani (1962)

Artista Aymara boliviano, sus obras se caracterizan por el uso de la tradición y símbolos indígenas Aymara.



Florine Demosthène

Artista haitiana que ha enfocado sus obras en los temas de raza y género, utilizando su propia identidad para reevaluar las estructuras sociopolíticas y condiciones que rodean la sexualidad de las mujeres afrodescendientes.



5.1) Ahora responde: / Kounye a reponn:

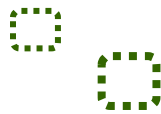
a) ¿Conocías a alguno/a de estos/as artistas? ¿A cuál?

b) ¿Qué te llama la atención de estas obras?

c) ¿Qué técnicas utilizaron? (Autorretrato, fotografía, pintura, etc)

d) ¿Qué historia crees que hay detrás de las imágenes?

e) ¿Qué obra te atrae más? ¿Por qué?



¡Recuerda!

Todas/os tenemos derecho a descansar, jugar y practicar deporte. Ser un persona participativa en la vida cultural de nuestra comunidad a través de la música, la pintura, el teatro y el cine.

Nadie puede quitarte ese derecho

UNIDAD 9 / INITE 9

El futuro comienza ahora/ Fiti a kòmanse kounya



En esta unidad aprenderás/ *Nan inite sa nou pral aprann:*

- Coherencia y cohesión en el discurso/ *Koyerans ak koyeyon nan diskou a.*
- Lenguaje abstracto y simbólico/ *Langaj ak abstrè e senbolik.*
- Nuevo vocabulario/ *Nouvo vokabilè.*

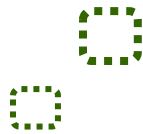
Y practicarás/ *E nou pral pratike:*

- La conversación y reflexión grupal en torno a ciertos temas/ *Konvèzasyon ak refleksyon an gwoup sou plizyè tèm.*
- Comprensión lectora de textos extensos/ *Konpreyansyon lèkti tèks la.*
- Uso de figuras retóricas como la metáfora/ *Itilize figi retorik tankou metafò.*
- Maneras de cambiar tu entorno y tu futuro/ *Fason pou ou chanje anviwònman ak fiti ou.*



Vocabulario

	Abandonar/ <i>Abandone</i>	Fundamental/ <i>Fondamantal</i>
Felicidad/ <i>Kontantman</i>	Perfección/ <i>Pèfeksyon</i>	Denunciar/ <i>Denonse</i>
Introspección/ <i>Entwospeksyon</i>	Realidad/ <i>Reyalite</i>	Identidad/ <i>Idantite</i>
Placer/ <i>Plezi</i>	Prohibición/ <i>Defann</i>	Seudónimo/ <i>Sedonim</i>
Codicia/ <i>Visye</i>	Injusticia/ <i>Enjistis</i>	Silenciar/ <i>Silansye</i>
Angustia/ <i>Lapèn</i>	Expresión/ <i>Ekspresyon</i>	Paz/ <i>Lapè</i>
Tragedia/ <i>Trajedi</i>	Desarrollarse/ <i>Devlopman</i>	Opresión/ <i>Opwesyon</i>
Orgullo/ <i>Fyète</i>	Derecho/ <i>Dwa</i>	Lucha/ <i>Lite</i>



El futuro comienza ahora, amigo y amiga. La persona que deseamos ser no aparece de un momento a otro, sino que una larga serie de decisiones que vamos tomando a medida que crecemos nos van enseñando importantes lecciones acerca la vida, de la amistad, de la felicidad y de la tristeza.

En esta unidad, revisaremos las historias de personas que siendo niños y niñas, quisieron algo distinto no solo para sí mismos, sino que también quisieron cambiar y mejorar la vida de los demás. Y, al igual que esas personas, nosotros y nosotras también vamos a pensar en nuestro futuro y en el mundo en el que queremos vivir.



1) En búsqueda de la felicidad/ *Chèchè kontantman*

1.1) Leamos atentamente el cuento “El Príncipe Siddharta” de Hermann Hesse y luego compartamos nuestras opiniones con el resto del grupo/*Nou pral li ak atansyon listwa “ El Principe Siddharta” de Hermann Hesse aprè sa nou ap pataje opinyon nou ak rès gwoup la.*



Después de eso conoció a un profesor, Gotama, que enseñaba a muchos jóvenes cómo llegar a la felicidad. El amigo de Siddharta, Govinda, aprendió mucho de ese profesor, y decidió quedarse con él a estudiar. Pero Siddharta no estuvo convencido de ese profesor, y se separó de su amigo para continuar su viaje.

Esta vez fue a la ciudad a probar suerte. Allí conoció a una mujer llamada Kamala. Ella le dio un trabajo y un lugar donde vivir. Siddharta se transformó en un hombre de negocios, ganó dinero y probó los placeres del mundo. Aún así, Siddharta pensaba que ese no era el camino. En la ciudad conoció la codicia, el mal humor, el miedo y la angustia. Siddharta huyó de la ciudad y de Kamala para no volver.

Siddharta no sabía dónde ir. Y conoció a un amigo en el camino, un barquero llamado Vasuveda, que lo ayudó a cruzar el río. Siddharta le pidió al barquero quedarse con él, para vivir junto al río y aprender del río. Vasuveda tenía una virtud, sabía escuchar. Por eso, Siddharta se quedó con él durante años, y envejecieron juntos.

Un día, Kamala fue a buscar a Siddharta al río. Pero no venía sola, sino que la acompañaba un niño. Este niño era el hijo de Siddharta. Siddharta al enterarse que tenía un hijo que no conocía, aceptó vivir con él y con Kamala junto al río. Pero ocurrió una tragedia, una serpiente mordió a Kamala, que murió por el veneno. Así, Siddharta quedó a cargo del niño.

El hijo de Siddharta era orgulloso y terco, no le gustaba nada y no era feliz junto a su padre. Un día, el hijo de Siddharta huyó de su padre, y Siddharta recordó cuando él era un niño y, al igual que su hijo, también decidió abandonar a su familia para viajar por el mundo.

Siddharta sentía mucha pena desde que su hijo lo abandonó, y se lo contó a su amigo barquero, Vasuveda. Siddharta sólo entonces pudo aceptar esa ruptura y esa soledad. Vasuveda, el barquero, decidió irse a vivir a la selva, para seguir aprendiendo sobre la vida. Siddharta, entonces, quedó encargado de la barca y del río.

Govinda, el amigo de Siddharta, que había estado estudiando el camino a la felicidad durante años, escuchó hablar de un barquero muy sabio que vivía junto al río, y decidió ir a conocerlo. Muy grande fue su sorpresa cuando se dio cuenta de que el barquero era su viejo amigo Siddharta. Govinda en ese momento se dio cuenta de algo: su viejo amigo Siddharta había conseguido lo que quería cuando comenzaron juntos su viaje siendo unos niños: su amigo Siddharta se encontró a sí mismo, conoció la felicidad y la tranquilidad. Su amigo Siddharta se convirtió en un ser perfecto.

1.2) Comenta junto con tus compañeros y compañeras las siguientes preguntas sobre “El Príncipe Siddharta”/ *Kòmante ak konpayon ou yo kesyon sa yo sou tèks sa “El Principe Siddahrta”*.

- ¿Qué personas de la familia de Siddharta se mencionan en el cuento?
- ¿Qué amigos ayudaron a Siddharta en su viaje?
- ¿Por qué es importante tener amigos?
- ¿Con qué amigo/a viajarías por el mundo?
- De todos los lugares que conoció Siddharta, ¿cuál es el que más te gustaría vivir?
- ¿Crees que es necesario conocer varias realidades antes de elegir un estilo de vida que quisieras llevar, como lo hizo Siddharta?

1.3) Junto a tu grupo, mientras dure la música y con los ojos cerrados, imagina cómo crees que serás en 15 años. Luego responde las preguntas./ *Ansanm ak gwoup ou, pandan mizik la ak zye nou fèmen, imajine nou komansa sa pral ye nan 15 ane anko. Aprè reponn kesyon sa yo.*

a) ¿Cómo me veo físicamente?, ¿Qué ha cambiado?

b) ¿A qué me dedico? ¿En qué trabajo?

c) ¿Quién me acompaña o me es cercano?

d) ¿Dónde vivo y con quién?

e) ¿Qué es lo que más me gusta hacer?

f) ¿Qué me preocupa?

g) ¿Qué metas he logrado?

h) ¿Cómo me siento?



**Ahora, ¡compartamos
nuestras respuestas!**

2) Cambiemos nuestro entorno/ *An nou chanje anviwònman nou*

2.1) Leamos atentamente el siguiente cuento sobre Malala Yousafzai para luego conversar en grupo sobre la vida de Malala./ *An nou ak atansyon pwochen listwa sou Malala Yousafzai aprè pale an gwoup sou lavi a Malala.*



Malala Yousafzai

Malala Yousafzai nació el año 1997 en Pakistán, en un pequeño pueblo llamado Mingora. Malala desde pequeña desarrolló un gran interés por aprender: le gustaba la ciencia, la medicina, la poesía, pero sobretodo, a Malala le gustaba la política.

Un día, un grupo de hombres tomaron el control de Mingora y, a través de las armas, prohibieron que las niñas pudieran educarse en las escuelas.

Malala creía que arrebatarles este derecho fundamental a millones de niñas era muy injusto, por lo que comenzó a denunciar abiertamente lo que les estaba ocurriendo tanto a las mujeres como a las niñas. Por suerte, ella sí pudo continuar con sus estudios escolares.

A sus 11 años, Malala comenzó a escribir sus opiniones en un blog de Internet, para contar al mundo sobre su vida en Pakistán, y cómo se le prohibía desarrollarse como persona, pues también la música y la televisión no eran permitidas. En ese espacio, también, compartía sus ideas políticas sobre la educación de mujeres. Para proteger su identidad y su seguridad, Malala utilizaba un seudónimo cuando escribía: Gul Makai. Los hombres que controlaban Pakistán se enfurecieron por las publicaciones de Gul Makai, por lo que comenzaron a averiguar quién estaba detrás de esas opiniones.

El 9 de octubre de 2012, mientras Malala volvía de la escuela en el autobús escolar, ocurrió algo horrible. Dos hombres hicieron parar el bus y preguntaron quién era Malala. Cuando la reconocieron, comenzaron a disparar. Las balas impactaron a Malala repetidas veces, y otras dos niñas que viajaban en el autobús también resultaron heridas por el incidente. Malala fue trasladada de urgencia a Inglaterra, en donde la internaron en un hospital para poder salvarle la vida. Los responsables del ataque a Malala, aseguraron que si sobrevivía iban a intentar matarla de nuevo.

Malala estuvo meses en rehabilitación, pero finalmente se recuperó del ataque. Se quedó a vivir en Inglaterra, donde pudo asistir a la escuela.

- "Volver al colegio me hace muy feliz. Mi sueño es que todos los niños en el mundo puedan ir a la escuela porque es su derecho básico", dijo Malala.

Para su cumpleaños número 16, Malala viajó a Nueva York, en donde se reunieron más de 400 jóvenes, que venían de más de 100 países distintos. En esa reunión, Malala habló por primera vez en público desde el ataque que recibió, y pronunció unas palabras que quedarán para siempre en la memoria:

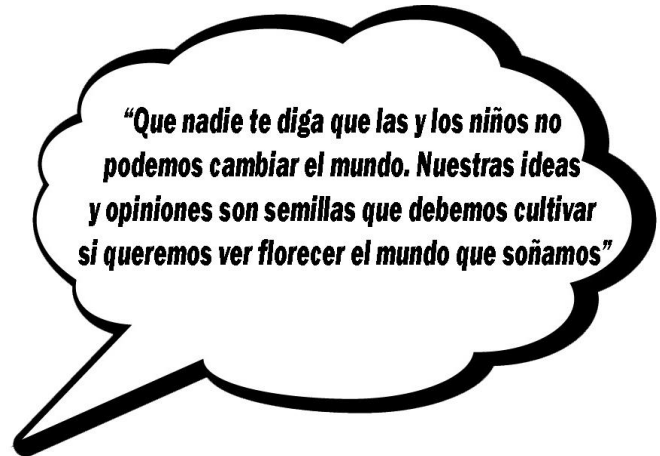
- "Creyeron que las balas nos silenciarían, pero fallaron. Tomemos nuestros libros y nuestros lápices. Son nuestras armas más poderosas. Un niño, un maestro, un libro, un lápiz, pueden cambiar el mundo".

La multitud la ovacionó de pie. Todos comprendían la valentía de esa joven que casi conoció la muerte por atreverse a expresar su opinión.

El 10 de octubre de 2014, Malala recibió el Premio Nobel de la Paz por su lucha en contra de la opresión de niños y niñas, y también por luchar por el derecho de los niños a recibir educación. En ese entonces, Malala tenía 17 años, por lo que se convirtió en la persona más joven en la historia en recibir un Premio Nobel. El año 2018, regresó por primera vez a Pakistán, a su pueblo natal Mingora. En la actualidad, Malala sigue luchando por el derecho a la educación de niños y niñas en todo el mundo.

2.2) Comenta junto con tus compañeros y compañeras las siguientes preguntas sobre “Malala Yousafzai”./
Kòmante ak konpayon ou yo pwochen kesyon sa yo sou “ Malala Yousafzai”.

- ¿Por qué a Malala no se le permitía estudiar en Pakistán?
- ¿Qué opinas de que en algunos lugares del mundo se les prohíba a las niñas asistir al colegio?
- ¿Qué injusticias que existen en tu entorno te gustaría denunciar? ¿Te sientes seguro/a cuando expresas tus opiniones?
- Malala compartía en un blog en internet sus opiniones acerca del mundo, ¿qué espacio utilizas tú para expresar tus opiniones?
- ¿Crees que un niño, un maestro, un libro y un lápiz pueden cambiar el mundo?



2.2) Ya que conocimos a Malala y su sueño por un mundo distinto, ¿cómo es el mundo que tú sueñas? ¿Qué cosas te gustaría que cambiaran? Escribe tus ideas primero en el mapa que está en tu libro y luego dentro del mapa que está en la pizarra, para después compartirlas con el resto del grupo. / *Kòm nou konnen Malala ak rèv li pou yon mond diferan, kouman mond ou reve a ta dwe ye? Ki bagay ou ta renmen chanje? Ekri ide w yo premyeman nan kat la ki nan liv ou a , epi nan kat ki nan tablo a, apre pataje l 'ak rèv moun ki nan gwoup la.*



3) ¡Podemos hacerlo! / *Nou kapab fè li!*

3.1) ¿Qué haremos para construir el mundo de nuestros sueños? Elige uno de los deseos que escribieron tú y tus compañeras/os en la sesión anterior, en la actividad del mapa. Luego responde las siguientes preguntas y comparte tus respuestas con tus compañeras/os./ *Kisa nou ap fè pou konstwi mond la ak rèv nou yo? Chwazi yonn nan sa ou ekri oubyen konpayon ou nan sesyon pase a nan aktivite map la. Aprè reponn pwochen kesyon sa yo e pataje repons la ak konpayon ou.*

*¿Cómo podríamos lograrlo?
¿Qué haré yo al respecto?*

Après reponn kesyon sa yo e pataje repons la ak konpayon ou.

3.2) Podemos cambiar el mundo y también nuestras propias vidas. Las siguientes preguntas están relacionadas con eso. Respóndelas y dibuja tu propio autorretrato del futuro. Luego, puedes compartir tus ideas con el resto del grupo./ *Nou kapab chanje mond la e pwòp vi nou. Nan pwochen kesyon yo gen relasyon ak sa. Reponn yo e fe yon desen pòtre ou nan fiti. Apre, ou kapab pataje lide yo ak rès gwoup la.*

a) ¿Cuáles son mis propios talentos, capacidades e intereses?

b) ¿Hay algún proyecto que te gustaría realizar en el futuro próximo o lejano?

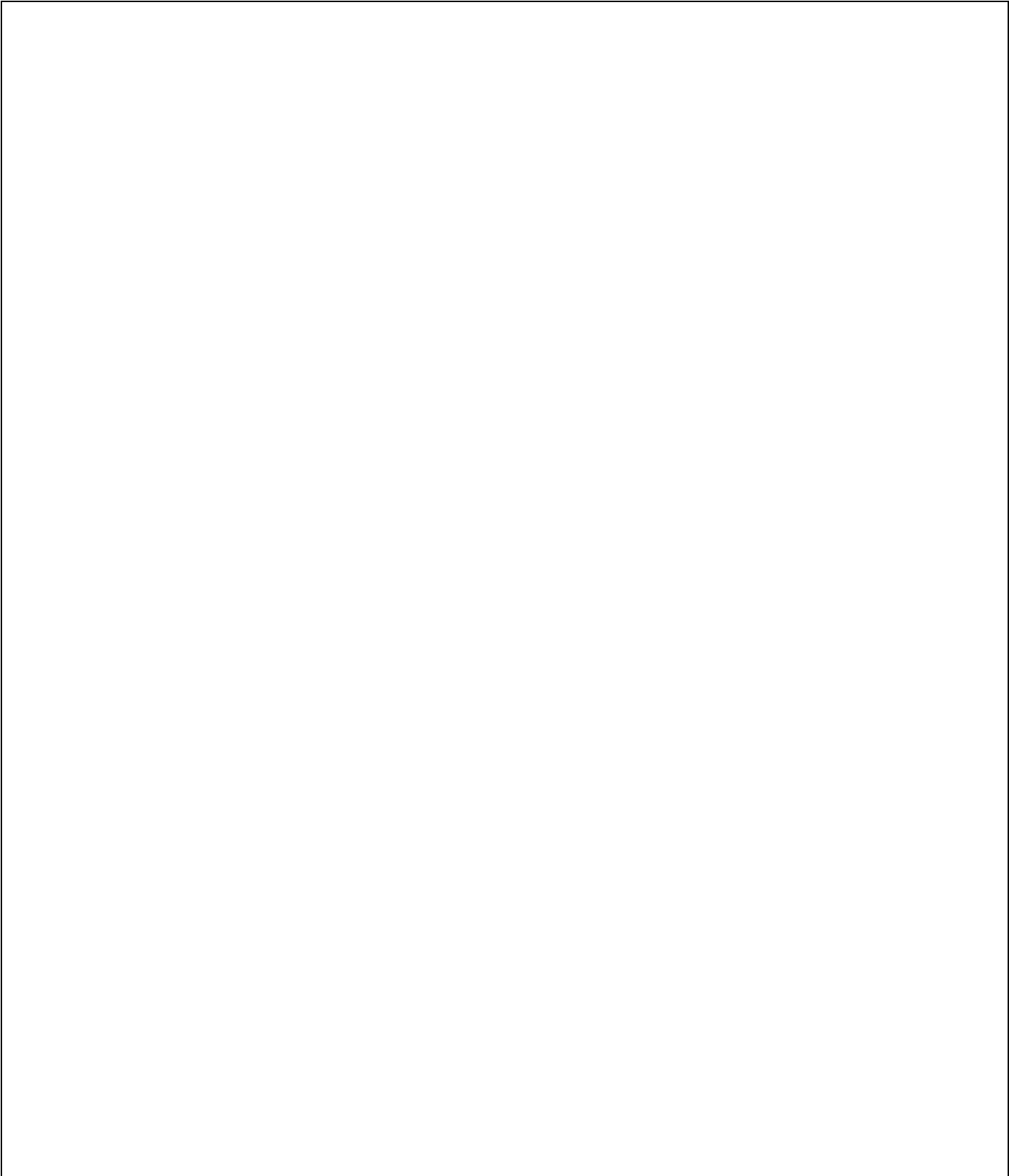
c) ¿Cómo podrías lograr cumplir ese proyecto?

d) ¿Qué comenzarás a hacer desde hoy para lograrlo?



“Cada persona tiene derecho a ser diferente, a cultivar sus distintos talentos y a vivir en paz, para poder desarrollar sus intereses con libertad y alegría. ¡No temas luchar por lo que realmente eres y quieres!”

Autorretrato/ otoretret



3.3) Escucha la canción y subraya las metáforas que encuentres en la letra. Luego, discute con tu grupo qué crees que quiere expresar la o el artista. / Tande mizik la epi soulinye metafò ou jwenn nan lèt yo. Aprè diskite ak gwoup ou kisa ou kwè e kisa ou eksprimeatis la.

CANCIÓN 1:
“OJOS COLOR SOL”
CALLE 13 :

<p><u>OJOS COLOR SOL.</u></p> <p>Hoy el sol se escondió y no quiso salir te vio despertar y le dio miedo de morir.</p> <p>Abriste tus ojos y el sol guardo su pincel porque tu pintas el país ahí mejor que él.</p> <p>Cuando amanece, tu lindura, cualquier constelación se pone insegura.</p> <p>Tu belleza me llena de mañana y me da de comer durante toda la semana tus ojos son magos,</p> <p>los abriste y ahora las montañas se reflejan en los lagos, la verdad absoluta es</p> <p>que cuando naciste tu a los arboles le nacieron frutas: naranja dulce, siembra de querubes;</p> <p>como el sol tenia miedo se escondió en una nube.</p> <p>Hoy el sol no hace falta, esta en receso la vitamina D me la das tú con un beso.</p>	<p>La luna sale a caminar siguiendo tus pupilas. La noche brilla original después que tú la miras.</p> <p>Ya nadie sabe ser feliz a costa del despojo, gracias a ti y a tus ojos.</p> <p>Eres un verso en riversa, un riverso. Despertaste y le diste vuelta mi universo.</p> <p>Ahora se llega a la cima bajando por la sierra, la Tierra ya no gira,</p> <p>tú giras por la Tierra. En las guerras se dan besos, ya no se pelean.</p> <p>Hoy, las gallinas mugen y las vacas cacarean.</p> <p>Las lombrices y los peces pescan los anzuelos, Se vuela por el mar</p> <p>y se navega por el cielo. Crecen flores en la arena,</p>	<p>cae lluvia en el desierto. Ahora los sueños son reales,</p> <p>porque se sueña despierto. Y ése sueño es seguro,</p> <p>y así se reproduce y la inocencia por fin no se esconde</p> <p>de las luces. La escasez de comida se vuelve deliciosa, porque tenemos</p> <p>la barriga llena de mariposas. Las galaxias "revelan sucumares que combinan"(?) y en la Tierra parece que comienza la vida.</p> <p>La luna sale a caminar siguiendo tus pupilas. La noche brilla original después que tú la miras.</p> <p>Ya nadie sabe ser feliz a costa del despojo, gracias a ti y a tus ojos.</p>
--	--	---

CANCIÓN 2:

“VOLARÁS”

ILLAPU

VOLARÁS

Caminando por la vida me he
encontrado una paloma
Que me dijo estaba herida, sin
saber si volaría
Que me dijo estaba herida, sin
saber si volaría

Volarás, volarás
Volarás, volarás

No perdiendo la esperanza,
encumbrándote a lo bello
Invitando a otras palomas, para
que ocupen nuestro cielo

Volarás, volarás
Volarás, volarás

Yo le dije inventa un rumbo para
que volemos todos
Ven acá, sueña de nuevo, queda
aún un largo trecho.
Ven acá, sueña de nuevo, queda
aún un largo trecho.

Volarás, volarás
Volarás, volarás

Enfrentándote a los vientos
encontrando el aire puro
Castigando los tormentos, vamos
juntos por el mundo

Volarás, volarás
Volarás, volarás

CANCIÓN 3:

“VENGO”

ANA TIJOUX

VENGO.

Vengo en busca de respuestas
Con el manojito lleno y las venas abiertas
Vengo como un libro abierto
Anciosa de aprender la historia no
contada de nuestros ancestros
Con el viento que dejaron los abuelos y
que vive en cada pensamiento
De esta amada tierra, tierra
Quien sabe cuidarlo es quien de verdad la
quiere
Vengo para mirar de nuevo para
deducirlo y despertar el ojo ciego

Sin miedo, tu y yo
Descolonizemos lo que nos enseñaron
Con nuestro pelo negro, con pómulos
marcados
Con el orgullo huido en el alma tatuado
Vengo con la mirada, vengo con la
palabra
Esa palabra hablada, vengo sin temor a no
perder nada

Vengo como el niño que busca de su
morada
La entrada al origen la vuelta de su
cruzada
Vengo a buscar la historia silenciada
La historia de una tierra sequiada

Vengo con el mundo y vengo con los
pájaros
Vengo con las flores y los árboles sus
cantos
Vengo con el cielo y sus constelaciones
Vengo con el mundo y todas sus
estaciones
Vengo agradecida al punto de partida
Vengo con la madera, la montaña y la
vida
Vengo con el aire, el agua, la tierra y el
fuego
Vengo a mirar el mundo de nuevo

Vengo con mis ideas como escudo
Con el sentir humano a vivir este mun-do
Donde el hombre nuevo busca el
contrapunto

Vengo, mano
Vengo como tu en busca de la huella de la
pieza del árbol
Y de su corteza que guarda en su
memoria que el canto de victoria
Cuando vimos de la tierra lloramos contra
la euforia
Ya vimos así nuestros brazos tan
encandilados
Si nos acurrumados al origen de los
tiempos a la fuente el universo
Donde yace el sentimiento de vivir este
comienzo

Vengo con la sangre roja
Con los pulmones llenos de rimas en mi
boca
Con los ojos rasgados, con la tierra en las
manos
Venimos con el mundo y venimos con su
canto

Vengo a construir un sueño
El brillo de la vida que habita del hombre
nuevo

Vengo buscando un ideal
De un mundo sin clase que se puede
levantar

Vengo con el mundo y vengo con los
pájaros
Vengo con las flores y los árboles sus
cantos

Vengo con el cielo y sus constelaciones
Vengo con el mundo y todas sus
estaciones

Vengo agradecida al punto de partida
Vengo con la madera, la montaña y la
vida

Vengo con el aire, el agua, la tierra y el
fuego

Vengo a mirar el mundo de nuevo
Vengo, vengo a mirar el mundo de nuevo
Vengo en busca de respuestas
Con el manojito lleno y las venas abiertas,
vengo

Vengo buscando un ideal
De un mundo sin clase que se pueda
levantar, vengo
Con nuestro pelo negro, con pómulos
marcados
Con el orgullo huido en el alma tatuado
Vengo

Las y los músicos detrás de las canciones/ *Mizisyen yo dèye chante yo:*



“Calle 13 fue un grupo de rap puerto rriqueño, conformado por René “Residente” Pérez y Eduardo “Visitante” Cabra. Su estilo se caracterizó por fusionar el rap condistintos géneros musicales como la cumbia, el reggaetón y música andina”



. “Illapu, que significa “rayo” en idioma Quechua, es un grupo chileno proveniente de Antofagasta. Ellos tocan folklore andino, música propia de los pueblos originarios del Perú, Bolivia y el norte de Chile y Argentina. Por problemas políticos, Illapu vivió mas de 7 años fuera de su país, antes de poder retornar junto a sus familiares. ”



“Ana Tijoux, es una cantante y compositora de rap. Si bien es chilena, nació y creció en Francia, ya que su madre y padre fueron exiliados durante la dictadura militar de 1973. En Francia, creció entre muchos artistas de distintos países, experiencia que la llevó a dedicarse al Rap ”

4) Metáforas / *Metafò*

4.1) Lee los siguientes poemas, luego responde cada pregunta, escribiendo una V si es verdadero y una F si es falsa. ¡No olvides justificar las falsas! / *Li pwochen powèm sa, aprè reponn chak kesyon ekri yon V si ou wè li se verite e yon F si li pa verite. ! Pa bliye jistifye sa ki pa vrè yo!*

Obsequio

Mi corazón es un fruto.

Un nido es mi corazón.

Pájaro es.

Y girasol.

También es fuego

y panal.

¿Qué se te ofrece de él?

Francisco Morales Santos

Guatemala

(De Arco iris de versos, antología de Sergio Andricaín, 2008)

a) ____ Cuando el autor dice “un nido es mi corazón”, significa que hay una familia de pájaros viviendo en su pecho.

b) ____ Francisco Morales escribió este poema para regalar su corazón porque ya no le servía.

c) ____ Este poema expresa metafóricamente intenciones amorosas.

Tigre
Tigre,
dame una manita
de gato.
Quiero salir
a probar este mundo
a la carrera.
No podría hacerlo sin tí.
Afuera
están los chicos grandes,
las materias desconocidas,
la maestra y los policías.
No es que tenga miedo:
solo un poco de precaución,
que no es del todo mala.

Pero sí me das algo tuyo...
algo simbólico,
no te asustes.
No quiero tu piel,
ni tus colmillos,
ni siquiera tu rugido
metido en un pañuelo.
Sí acaso,
tigre mío,
quiero una mano,
una manita de gato.

María García Esperón

México

(De Arco iris de versos, antología de Sergio Andricaín, 2008)

a) ____ La autora del poema tiene miedo de salir al mundo.

b) ____ La autora del poema necesita la fuerza del Tigre para salir al mundo.

c) ____ Cuando la autora del poema dice “quiero una mano, una manito de gato”, quiere decir que desea convertir su mano humana en una mano felina.

Un poema es una obra escrita en verso que expresa sentimientos y emociones, generalmente mediante metáforas.

Un verso es un conjunto de oraciones o frases cortas.



Una metáfora es una forma de comunicar algo mediante otra cosa que le es semejante, por ejemplo decir “nubes de algodón” ya que ambas se parecen.

4.2) ¡Ahora escribe tu propio poema! No olvides incluir tus propias metáforas. / *Kounya ekri pwòb powèm ou! Pa blie mete pwòp metafò ou.*
